

# LE CANADA FRANÇAIS

Et LE FRANCO-CANADIEN

FONDE LE 1er JUIN 1860

VOL. LXXIV NO. 20

PUBLIE A SAINT-JEAN D'IBERVILLE, CANADA.

JEUDI, 12 OCTOBRE, 1933.

## NOTRE BELLE PROVINCE

Gardons-lui son caractère canadien et français

M. Théo Morgan ainsi que ses collègues MM. Kirby et McNamee, du Royal Automobile Club ont, à maintes occasions, demandé à nos compatriotes comme aux hôteliers de nos campagnes de garder intact le caractère bien français de notre province.

Ces messieurs sont en contact quotidien avec les agents du mouvement touristique, chez-nous et sont, en conséquence, en mesure de nous donner d'excellents conseils.

Ils ont compris que ce qui attire, retient et intéresse les touristes qui parcourent nos routes, c'est le caractère même de nos habitants, leurs habitudes, leurs moeurs, leurs maisons, leurs installations, leur façon originale de comprendre la vie et d'en jouir.

Is viennent dans une province canadienne et française pour y trouver une toute autre conception de l'existence que celle qu'ils mènent chez eux.

Ce qui fait l'imprévu et le piquant du voyage, c'est justement le nouveau que l'on découvre en cours de route, l'inattendu, ce je ne sais quoi que l'on cherche sans cesse ailleurs que chez soi, chez l'étranger que l'on croise sur le chemin, à l'étalage d'un magasin, dans les lignes nouvelles d'un monument ou dans l'archaïsme d'une maison de ferme, dans le pittoresque des sites, la grisaille des paysages inconnus ou l'enchantement d'un coucher de soleil lointain, bien loin des chemins battus.

Les sentiers fleuris des pays neufs ont un parfum qui nous embaume tout nouveau, plus subtil, plus capiteux quoique composé de l'arôme de fleurs connues que nous avons respiré à maintes reprises; c'est tout le charme du voyage qui opère et nous délassé, malgré les fatigues de l'auto.

Les étrangers qui viennent dans notre belle province veulent trouver chez-nous ce qui n'existe pas chez eux. Sachons les recevoir avec cette cordialité qui a rendu fameux l'hospitalité française de nos aïeux.

Recevois-les dans des maisons d'un caractère français.

Décorons nos hôtels de campagne de vieux meubles, de catalogues, de tapis faits à la main ou au métier, mais bien de chez-nous. Embellissons l'extérieur d'arbres, d'arbustes, de gazon, de fleurs odorantes, aux couleurs vives.

Bianchissons à la chaux les dépendances et les clôtures afin que tout respire un air de propreté et de confort.

Notre cuisine, avec ses mets simples mais savoureux, saura satisfaire les plus difficiles si on sait la présenter dans des plats décorés avec goût de branches de persil fraîches ou de cresson-de-fontaine ou de laitue friée.

Nos chambres propres, au linge immaculé, aux chaises munies de moustiquaires, aux matelas uniformes et moelleux, délasseront nos hôtes et leur procureront le sommeil réparateur qu'ils désirent.

Dirigeons-les vers les lacs poissonneux tout voisins; donnons-nous le trouble de les diriger, les conseiller, les divertir et ils ne nous en apprécieront que davantage.

Les touristes qui nous quittent satisfaits, constituent pour la province de Québec, une réclame formidable.

Sachons en user largement et prouvons-leur que les canadiens-français des bords du majestueux Saint-Laurent sont les dignes descendants de leurs aïeux de la "douce" France.

DE TOUT UN PEU

Du congrès de Sherbrooke, le ressort cec: le parti conservateur est encore bien faible, et s'il est faible, cela dépend tout simplement du fait que le parti conservateur n'a pas encore un bon homme, l'homme, le Chef dont il a besoin.

Si, au sein du parti, il s'était trouvé un homme possédant de ces qualités qui en imposent, tous les bleus l'auraient reconnu depuis longtemps et la chancane de famille de Sherbrooke ne se serait pas produite!

Mais voilà! Il n'est pas un bleu qui "en impose" assez, même aux bleus, pour être reconnu comme leur chef! Comment voulez-vous que dans les circonstances le peuple de Québec ne se pose pas une foule de questions et soit pressé de suivre un homme que les stens ne veulent pas suivre?

Est-il vrai qu'un certain honorable M. Dupré ait déclaré l'été dernier que le parti libéral s'effriterait? Il paraît que oui...

Je ne sais si c'est avec M. Gagnon que M. Dupré démolira le parti libéral! En tous cas, si M. Dupré est aussi bon prophète qu'il est bon organisateur... le parti libéral en a pour une mèche...

M. Houde n'est pas content! Eilire Duplessis! l'homme qui a osé dire que les contestations "en bloc" étaient une insulte à la population!

A-t-on idée de semblable folie! Faut-il qu'il en ait une "couche", M. Houde, ex-financier à 2 1/2 %, toutes sortes de choses, pour persister à dire que M. Taschereau a acheté les électeurs de soixante-trois comtés, y compris les bleus!

Pour se faire élire en 1930, M. Bennett disait: "Quand les affaires vont mal dans un pays, le gouvernement doit être tenu responsable!"

En 1930, il y avait 100,000 chômeurs au Canada, en 1933, il y en a 300,000. Comme M. Bennett nous l'a appris, et comme c'est lui qui gouverne (et tout seul encore), il doit être tenu responsable. Une politique plus large, moins d'impérialisme et de nationalisme aurait fait toute la différence du monde, mais voilà, M. Bennett n'a pas voulu...

M. Aimé Guertin, de Hull est en disgrâce; un autre sans-famille politique!

Pourquoi ne l'a-t-on pas choisi comme chef? c'est un violent, il veut tout casser, il aurait pu faire un bon chef!!!!

Pauvre M. Guertin! il a perdu jusqu'à son "fouet"; c'est terrible!!!

Au dire d'un délégué, de retour de Sherbrooke, M. Gagnon est un homme d'état, un vrai, il a fait un magistral discours avant la votation! Faut croire que quelques-uns étaient d'avis contraire, si on en juge par le résultat!

Il paraît que Dame Dépression aurait enfin tourné le "coin"! Si on en juge par les apparences, le "coin" a tourné lui aussi!!!

L'histoire racontera bientôt, en trois mots, l'aventure de cet homme qui a dit: "Je réglerai la question du chômage, ou je périrai à la tâche!" "Il a péri!"

Pendant la bataille, Duplessis était un "cl", un "ga", un "homme à Taschereau" et bien d'autres choses! Maintenant que Gagnon est battu, Duplessis est un grand homme!

M. Bennett déclarait à Winnipeg, le 9 octobre, que le Canada a besoin de beaucoup d'immigrants. Si nous avons bonne mémoire, c'est ce même M. Bennett qui critiquait les libéraux, en 1930, parce qu'ils avaient osé permettre à certains immigrants de venir au pays.

Que notre pays soit riche en ressources naturelles et qu'il soit d'une grande étendue, personne n'en saurait douter; il n'y a pas à douter non plus qu'il y a énormément de place pour une population considérable. La grande difficulté, n'est pas tant de grossir la population du pays par des moyens artificiels que de choisir cette nouvelle population qu'on veut faire venir.

L'expérience nous a appris qu'il y a une foule d'indésirables qu'il vaut mieux laisser dans leur pays d'origine et ne jamais voir ici!

Depuis 1930, M. Bennett nous a donné si peu de preuves de son discernement, que nous avons raison de craindre qu'il soit mauvais juge en matière d'immigration!

Pour le moment opposons-nous de toutes nos forces à ce qu'on ajoute au grand nombre de nos chômeurs, une autre sorte de chômeurs qui sont d'autant plus exigeants une fois rendus ici, qu'ils ont été plus mal traités dans leur propre pays!

M. Bennett demande des chèques en blanc pour pouvoir veiller au maintien de l'ordre et du bon gouvernement, dans le pays, avec la population que nous avons, qu'est-ce que ce sera quand M. Bennett aura augmenté la population, de plus nombreux indésirables!!!

PIC.

On compare l'état actuel du pays à celui où les libéraux le laisseront en 1930

Cinq députés de l'opposition libérale aux Communes ont donné, dimanche après-midi, au cours d'une grande assemblée libérale, organisée pour eux à St-Hyacinthe, le compte-rendu des trois années d'administration Bennett.

Devant une foule de 1,500 à 2,000 personnes, réunies dans le manège militaire de la ville, M. T.-A. Fontaine, député de Saint-Hyacinthe-Rouville, Me Jean-François Pouliot, député de Témiscouata, Me Vincent Dupuis, député de Laprairie-Napierville, M. Cyrille Dumaine, député de Bagot et le Dr. Hermas Deslauriers, député de Sainte-Marie, ont exposé les plus grands faits de la politique conservatrice, en les analysant un par un pour en faire autant de chefs d'accusation contre un parti qui, selon eux, acculé le Canada à la ruine, mais surtout contre un homme qui est le chef de ce parti: le premier-ministre actuel.

En trois ans, augmentation de la dette de 500 millions; notre dette consolidée, au printemps dernier, était de \$2,650,000 et jamais dans l'histoire de notre pays, elle n'a été aussi élevée.

"Nous avons maintenant une augmentation des dépenses de \$40,000,000 par année; une augmentation des taxes aussi arbitraires et injustes comme par exemple la taxe sur le sucre. Depuis trois ans, les

déficits succèdent aux déficits, le dernier en date étant de \$156,122,000. Depuis trois ans, nous avons perdu, grâce à la haute protection, pour au-delà de \$60,000,000 de ventes à l'étranger. La conférence d'Ottawa n'a servi qu'à resserrer les liens de l'impérialisme économique et à détourner de nous les marchés étrangers. Quant aux autres conférences, elles n'ont été qu'échec et fiasco.

"Depuis trois ans que les droits des Canadiens-français dans ce pays sont gâchés bafoués et méconnus, l'orangeisme relève la tête et répète ses stupides protestations à l'endroit de notre langue et de notre foi. Rien d'étonnant à cela quand on voit un premier-ministre déclarer que le Canada n'est pas un pays bilingue et parler même de démissionner si le régime adoptait la motion Boulanger réclamant la monnaie bilingue, l'incurie et l'impotence de l'administration actuelle ont permis au communisme de s'organiser et de se préparer à la lutte. Le sort du cultivateur devient de plus en plus misérable; tous les produits agricoles sont tombés à des prix ridiculement bas.

M. et Mme B. S. Lavoie, M. et Mme Joseph Lavoie, M. et Mme Calixte Lavoie, se rendirent à Montréal, la semaine dernière, visiter Mlle Jacqueline Lavoie, élève à l'École normale.

M. et Mme Dorila Plante, de Saint-Jean, passe une huitaine chez son frère, M. Arthur Plante.

M. et Mme Joseph Cloutier, d'Iberville, de passage parmi nous, récemment.

M. l'abbé V. Cordeau est à faire sa visite paroissiale.

Mlle C. Deguire est de retour d'une huitaine passée chez des parents et amis, à Montréal.

M. et Mme D. Deguire et Mme E. Bolduc, à Montréal, ces jours derniers.

M. A. Pinsonneault, M. J. Dérjardin, en visite chez M. J. Pinsonneault.

M. V. Léonard et sa soeur Mlle M. Léonard, en visite chez leurs parents.

En visite chez M. E. Bolduc, M. l'abbé P. Ledoux, M. et Mme Auguste Bolduc, M. et Mme Archille Bolduc, tous de Kateriville.

Dimanche prochain, commenceront nos Quarante-Heures. Faisons-nous nombreux et fervents au pied de l'Ostensoir.

Le club de Pike-River a défilé, le 7 octobre, le club de Phillipsburg, par le résultat de 17 à 13. Le club de Phillipsburg, qui avait l'avantage de 11 à 3, à la 6ième manche, n'a pas su la garder, car à la 6ième, le Pike-River enregistra 12 points, ce qui lui donna la partie. B. Hélie, M. Blodreau, E. Simard, P. Dagesse jouèrent une partie de toute beauté. Aussi tous nos compliments à Jim Corwell pour la brillante démonstration qu'il a fournie sur le monticule.

Le club de Stanbridge Station

Jendi dernier, M. et Mme B. S. Lavoie rendait visite à leur petit-fils Normand, au séminaire de St-Hyacinthe.

M. et Mme William Perry, de Attleboro, Mme Elixaph Chartier de Central Falls, R. I. en visite chez M. Michel Charron.

Jendi dernier, M. et Mme Joseph Lavoie étaient de passage à Sabrevois, chez Mme Bissonnette.

M. Docteur Morin, Mlle Elisabeth Morin, de Lacadie; M. Charles-Eduard Corriveau, de Saint-Jean, chez M. J.-B. Duchesneau.

M. et Mme J. L. Campbell étaient les hôtes de M. Arthur Audette, de Winooki, dimanche.

M. Domina Couture, de Saint-Sébastien et M. D. A. Couture à Farnham.

Étaient de passage chez M. Wilfrid Brunelle, dimanche, M. et Mme Natalie Asselin, M. et Mme Joseph Asselin, leur fils Michigam, M. Edmond Monette, M. et Mme Henri Roussein, leur fils Jacques, M. Benoit Monette et L. Lantier et Mlle Lily Woodstock, tous de Verdun.

Nouvelles d'Iberville

(Suite de la 8ième page)

Ces jours derniers, on a lieu, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis, les funérailles de M. Herménégilde Duchesneau. Agé de 81 ans, époux de Hermine Duquette. Le convoi funèbre est parti de la demeure du défunt, 21ème avenue, pour se rendre à l'église de Saint-Athanasie. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Joseph Lavoie, qui chanta aussi le service, assisté de M. l'abbé L. Fortin, comme diacre et de M. l'abbé Alf. Grenier, comme sous-diacre. Le deuil était conduit par ses deux fils, MM. Herménégilde, fils et Auguste Duchesneau. Les porteurs étaient MM. William Choquette, Frank Greenleaf, Abraham Fontaine, Joseph Fontaine, Joachim Larocque, Hormidas Primeau. La quête fut faite par MM. William Choquette et Hormidas Primeau.

La famille a reçu de nombreuses sympathies, entr'autres: Offrandes de messes: Mme Herménégilde Duchesneau, un trentain; M. et Mme Henri Choquette;

— M. et Mme Lucien Pelletier et leur fille Germaine et de Lowell,

Mme A. McNulty, M. et Mme Jean McNulty et leur fils Jacques, de St-Jean; M. et Mme Damien Jolin, de Waterloo; Mlle Germaine Mercier, de Waterloo, chez M. et Mme Edouard Jolin, dimanche dernier.

— Mme Joseph Bourgeois doit nous quitter prochainement pour aller demeurer à Saint-Hyacinthe.

— M. et Mme Antonin Leblanc étaient à Saint-Jean, dernièrement, pour affaires.

— Mlle Jeanne Corriveau, d'Amos, était de passage chez Mlle Edouardina et Rachel Jolin, dimanche.

— M. André Grand Guillet, de Montréal, était l'hôte de Mlle Claire Duquette, ces jours derniers.

— Mme L. J. O'Brehan est retournée à Montréal, après avoir passé la belle saison parmi nous.

North Stanbridge

M. et Mme B. S. Lavoie, M. et Mme Joseph Lavoie, M. et Mme Calixte Lavoie, se rendirent à Montréal, la semaine dernière, visiter Mlle Jacqueline Lavoie, élève à l'École normale.

M. et Mme Dorila Plante, de Saint-Jean, passe une huitaine chez son frère, M. Arthur Plante.

M. et Mme Joseph Cloutier, d'Iberville, de passage parmi nous, récemment.

M. l'abbé V. Cordeau est à faire sa visite paroissiale.

Mlle C. Deguire est de retour d'une huitaine passée chez des parents et amis, à Montréal.

M. et Mme D. Deguire et Mme E. Bolduc, à Montréal, ces jours derniers.

M. A. Pinsonneault, M. J. Dérjardin, en visite chez M. J. Pinsonneault.

M. V. Léonard et sa soeur Mlle M. Léonard, en visite chez leurs parents.

En visite chez M. E. Bolduc, M. l'abbé P. Ledoux, M. et Mme Auguste Bolduc, M. et Mme Archille Bolduc, tous de Kateriville.

Dimanche prochain, commenceront nos Quarante-Heures. Faisons-nous nombreux et fervents au pied de l'Ostensoir.

Le club de Pike-River a défilé, le 7 octobre, le club de Phillipsburg, par le résultat de 17 à 13. Le club de Phillipsburg, qui avait l'avantage de 11 à 3, à la 6ième manche, n'a pas su la garder, car à la 6ième, le Pike-River enregistra 12 points, ce qui lui donna la partie. B. Hélie, M. Blodreau, E. Simard, P. Dagesse jouèrent une partie de toute beauté. Aussi tous nos compliments à Jim Corwell pour la brillante démonstration qu'il a fournie sur le monticule.

Le club de Stanbridge Station

Jendi dernier, M. et Mme B. S. Lavoie rendait visite à leur petit-fils Normand, au séminaire de St-Hyacinthe.

M. et Mme William Perry, de Attleboro, Mme Elixaph Chartier de Central Falls, R. I. en visite chez M. Michel Charron.

Jendi dernier, M. et Mme Joseph Lavoie étaient de passage à Sabrevois, chez Mme Bissonnette.

M. Docteur Morin, Mlle Elisabeth Morin, de Lacadie; M. Charles-Eduard Corriveau, de Saint-Jean, chez M. J.-B. Duchesneau.

M. et Mme J. L. Campbell étaient les hôtes de M. Arthur Audette, de Winooki, dimanche.

M. Domina Couture, de Saint-Sébastien et M. D. A. Couture à Farnham.

Étaient de passage chez M. Wilfrid Brunelle, dimanche, M. et Mme Natalie Asselin, M. et Mme Joseph Asselin, leur fils Michigam, M. Edmond Monette, M. et Mme Henri Roussein, leur fils Jacques, M. Benoit Monette et L. Lantier et Mlle Lily Woodstock, tous de Verdun.

Nouvelles d'Iberville

(Suite de la 8ième page)

Ces jours derniers, on a lieu, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis, les funérailles de M. Herménégilde Duchesneau. Agé de 81 ans, époux de Hermine Duquette. Le convoi funèbre est parti de la demeure du défunt, 21ème avenue, pour se rendre à l'église de Saint-Athanasie. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Joseph Lavoie, qui chanta aussi le service, assisté de M. l'abbé L. Fortin, comme diacre et de M. l'abbé Alf. Grenier, comme sous-diacre. Le deuil était conduit par ses deux fils, MM. Herménégilde, fils et Auguste Duchesneau. Les porteurs étaient MM. William Choquette, Frank Greenleaf, Abraham Fontaine, Joseph Fontaine, Joachim Larocque, Hormidas Primeau. La quête fut faite par MM. William Choquette et Hormidas Primeau.

La famille a reçu de nombreuses sympathies, entr'autres: Offrandes de messes: Mme Herménégilde Duchesneau, un trentain; M. et Mme Henri Choquette;

— M. et Mme Lucien Pelletier et leur fille Germaine et de Lowell,

— M. et Mme Antonin Leblanc étaient à Saint-Jean, dernièrement, pour affaires.

— Mlle Jeanne Corriveau, d'Amos, était de passage chez Mlle Edouardina et Rachel Jolin, dimanche.

— M. André Grand Guillet, de Montréal, était l'hôte de Mlle Claire Duquette, ces jours derniers.

— Mme L. J. O'Brehan est retournée à Montréal, après avoir passé la belle saison parmi nous.

North Stanbridge

M. et Mme B. S. Lavoie, M. et Mme Joseph Lavoie, M. et Mme Calixte Lavoie, se rendirent à Montréal, la semaine dernière, visiter Mlle Jacqueline Lavoie, élève à l'École normale.

M. et Mme Dorila Plante, de Saint-Jean, passe une huitaine chez son frère, M. Arthur Plante.

M. et Mme Joseph Cloutier, d'Iberville, de passage parmi nous, récemment.

M. l'abbé V. Cordeau est à faire sa visite paroissiale.

Mlle C. Deguire est de retour d'une huitaine passée chez des parents et amis, à Montréal.

M. et Mme D. Deguire et Mme E. Bolduc, à Montréal, ces jours derniers.

M. A. Pinsonneault, M. J. Dérjardin, en visite chez M. J. Pinsonneault.

M. V. Léonard et sa soeur Mlle M. Léonard, en visite chez leurs parents.

En visite chez M. E. Bolduc, M. l'abbé P. Ledoux, M. et Mme Auguste Bolduc, M. et Mme Archille Bolduc, tous de Kateriville.

Dimanche prochain, commenceront nos Quarante-Heures. Faisons-nous nombreux et fervents au pied de l'Ostensoir.

Le club de Pike-River a défilé, le 7 octobre, le club de Phillipsburg, par le résultat de 17 à 13. Le club de Phillipsburg, qui avait l'avantage de 11 à 3, à la 6ième manche, n'a pas su la garder, car à la 6ième, le Pike-River enregistra 12 points, ce qui lui donna la partie. B. Hélie, M. Blodreau, E. Simard, P. Dagesse jouèrent une partie de toute beauté. Aussi tous nos compliments à Jim Corwell pour la brillante démonstration qu'il a fournie sur le monticule.

Le club de Stanbridge Station

Jendi dernier, M. et Mme B. S. Lavoie rendait visite à leur petit-fils Normand, au séminaire de St-Hyacinthe.

M. et Mme William Perry, de Attleboro, Mme Elixaph Chartier de Central Falls, R. I. en visite chez M. Michel Charron.

Jendi dernier, M. et Mme Joseph Lavoie étaient de passage à Sabrevois, chez Mme Bissonnette.

M. Docteur Morin, Mlle Elisabeth Morin, de Lacadie; M. Charles-Eduard Corriveau, de Saint-Jean, chez M. J.-B. Duchesneau.

M. et Mme J. L. Campbell étaient les hôtes de M. Arthur Audette, de Winooki, dimanche.

M. Domina Couture, de Saint-Sébastien et M. D. A. Couture à Farnham.

Étaient de passage chez M. Wilfrid Brunelle, dimanche, M. et Mme Natalie Asselin, M. et Mme Joseph Asselin, leur fils Michigam, M. Edmond Monette, M. et Mme Henri Roussein, leur fils Jacques, M. Benoit Monette et L. Lantier et Mlle Lily Woodstock, tous de Verdun.

Nouvelles d'Iberville

(Suite de la 8ième page)

Ces jours derniers, on a lieu, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis, les funérailles de M. Herménégilde Duchesneau. Agé de 81 ans, époux de Hermine Duquette. Le convoi funèbre est parti de la demeure du défunt, 21ème avenue, pour se rendre à l'église de Saint-Athanasie. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Joseph Lavoie, qui chanta aussi le service, assisté de M. l'abbé L. Fortin, comme diacre et de M. l'abbé Alf. Grenier, comme sous-diacre. Le deuil était conduit par ses deux fils, MM. Herménégilde, fils et Auguste Duchesneau. Les porteurs étaient MM. William Choquette, Frank Greenleaf, Abraham Fontaine, Joseph Fontaine, Joachim Larocque, Hormidas Primeau. La quête fut faite par MM. William Choquette et Hormidas Primeau.

La famille a reçu de nombreuses sympathies, entr'autres: Offrandes de messes: Mme Herménégilde Duchesneau, un trentain; M. et Mme Henri Choquette;

— M. et Mme Lucien Pelletier et leur fille Germaine et de Lowell,

— M. et Mme Antonin Leblanc étaient à Saint-Jean, dernièrement, pour affaires.

— Mlle Jeanne Corriveau, d'Amos, était de passage chez Mlle Edouardina et Rachel Jolin, dimanche.

— M. André Grand Guillet, de Montréal, était l'hôte de Mlle Claire Duquette, ces jours derniers.

— Mme L. J. O'Brehan est retournée à Montréal, après avoir passé la belle saison parmi nous.

North Stanbridge

M. et Mme B. S. Lavoie, M. et Mme Joseph Lavoie, M. et Mme Calixte Lavoie, se rendirent à Montréal, la semaine dernière, visiter Mlle Jacqueline Lavoie, élève à l'École normale.

M. et Mme Dorila Plante, de Saint-Jean, passe une huitaine chez son frère, M. Arthur Plante.

M. et Mme Joseph Cloutier, d'Iberville, de passage parmi nous, récemment.

M. l'abbé V. Cordeau est à faire sa visite paroissiale.

Mlle C. Deguire est de retour d'une huitaine passée chez des parents et amis, à Montréal.

M. et Mme D. Deguire et Mme E. Bolduc, à Montréal, ces jours derniers.

M. A. Pinsonneault, M. J. Dérjardin, en visite chez M. J. Pinsonneault.

M. V. Léonard et sa soeur Mlle M. Léonard, en visite chez leurs parents.

En visite chez M. E. Bolduc, M. l'abbé P. Ledoux, M. et Mme Auguste Bolduc, M. et Mme Archille Bolduc, tous de Kateriville.

Dimanche prochain, commenceront nos Quarante-Heures. Faisons-nous nombreux et fervents au pied de l'Ostensoir.

Le club de Pike-River a défilé, le 7 octobre, le club de Phillipsburg, par le résultat de 17 à 13. Le club de Phillipsburg, qui avait l'avantage de 11 à 3, à la 6ième manche, n'a pas su la garder, car à la 6ième, le Pike-River enregistra 12 points, ce qui lui donna la partie. B. Hélie, M. Blodreau, E. Simard, P. Dagesse jouèrent une partie de toute beauté. Aussi tous nos compliments à Jim Corwell pour la brillante démonstration qu'il a fournie sur le monticule.

Le club de Stanbridge Station

Jendi dernier, M. et Mme B. S. Lavoie rendait visite à leur petit-fils Normand, au séminaire de St-Hyacinthe.

M. et Mme William Perry, de Attleboro, Mme Elixaph Chartier de Central Falls, R. I. en visite chez M. Michel Charron.

Jendi dernier, M. et Mme Joseph Lavoie étaient de passage à Sabrevois, chez Mme Bissonnette.

M. Docteur Morin, Mlle Elisabeth Morin, de Lacadie; M. Charles-Eduard Corriveau, de Saint-Jean, chez M. J.-B. Duchesneau.

M. et Mme J. L. Campbell étaient les hôtes de M. Arthur Audette, de Winooki, dimanche.

M. Domina Couture, de Saint-Sébastien et M. D. A. Couture à Farnham.

Étaient de passage chez M. Wilfrid Brunelle, dimanche, M. et Mme Natalie Asselin, M. et Mme Joseph Asselin, leur fils Michigam, M. Edmond Monette, M. et Mme Henri Roussein, leur fils Jacques, M. Benoit Monette et L. Lantier et Mlle Lily Woodstock, tous de Verdun.

Nouvelles d'Iberville

(Suite de la 8ième page)

Ces jours derniers, on a lieu, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis, les funérailles de M. Herménégilde Duchesneau. Agé de 81 ans, époux de Hermine Duquette. Le convoi funèbre est parti de la demeure du défunt, 21ème avenue, pour se rendre à l'église de Saint-Athanasie. La levée du corps fut faite par M. l'abbé Joseph Lavoie, qui chanta aussi le service, assisté de M. l'abbé L. Fortin, comme diacre et de M. l'abbé Alf. Grenier, comme sous-diacre. Le deuil était conduit par ses deux fils, MM. Herménégilde, fils et Auguste Duchesneau. Les porteurs étaient MM. William Choquette, Frank Greenleaf, Abraham Fontaine, Joseph Fontaine, Joachim Larocque, Hormidas Primeau. La quête fut faite par MM. William Choquette et Hormidas Primeau.

La famille a reçu de nombreuses sympathies, entr'autres: Offrandes de messes: Mme Herménégilde Duchesneau, un trentain; M. et Mme Henri Choquette;



MAGASIN NATIONAL

**CLAMAN** --  
34-36 St-JACQUES

MAGASIN NATIONAL

**CLAMAN**  
27 St-JACQUES

# DRASTIQUE VENTE

Portes ouvertes au public  
Vendredi, 13 octobre.  
à 9 heures a. m.

## D'URGENCE!

La vente commencera  
Vendredi, 13 octobre  
à 9 hres. a. m.

Les manufacturiers donnent un service de vente tout à fait choisi afin de convertir les marchandises actuelles en argent comptant.

Un ralentissement regrettable dans le mouvement des affaires a fait que nous sommes à court d'argent; les manufacturiers, vendeurs en gros et les propriétaires des moulins veulent un paiement immédiat. Nous avons résolu de réduire les prix sur notre assortiment au complet, afin d'obtenir de l'argent sonnante.

Imperméables en Cuirette pour jeunes filles  
Gros assortiment dans les nouvelles nuances; garantis à l'épreuve de l'eau; soyez à bonne heure pour ceci. Valeur à \$1.50 en vente à

**\$1.98**

C'est un besoin impérieux pour nous d'échanger ces marchandises pour de l'argent, voilà la raison de

## CETTE GRANDE VENTE

Nous insistons pour que vous soyez aux portes à bonne heure car ces prix ne se répéteront pas.

### A DE TRES GRANDES REDUCTIONS

50 seulement, paletots en tweed écossais tout laine pour hommes. Nouvelles nuances. Nouveaux modèles, style à devanture croisée, Ulster et Guard. Valeurs jusqu'à \$15.00. En vente à —

**\$5.95**



### CHAPEAUX pour HOMMES

Nouveaux chapeaux de feutre pour l'automne; dernières nuances et nouveaux modèles. Gros assortiment, valeur \$2.75, en vente à

**\$1.25**

### MANTEAUX DE CHINCHILLA

Nos manteaux de chinchilla pour dames sont les plus beaux dans ce lot; vous vous attendrez de payer \$15., mais nous les vendons à

**\$5.95**

### HABITS POUR HOMMES

Tweed, serge, lignes et grandeurs désassorties, quantité limitée, une occasion à \$16.00, mais en vente à bonne heure à

**\$4.99**

### MANTEAUX D'HIVER POUR HOMMES

Nouvellement arrivés pour l'automne, pesants et tout laine, toutes nuances et grandeurs. Valeur à \$27.50, en vente à

**\$8.95**

### HABITS EN SERGE

Pour hommes, Serge Botany tout laine, taillés à la main. Une valeur réelle. Valeurs jusqu'à \$24.50. En vente à

**\$8.97**

### HABITS EN WORSTED

Pour hommes, tous 2 paires de pantalons, 50 habits en worsted tout laine. Quelques-uns avec rayure fine, nuances pâles et foncées. Entièrement doublés. Valeurs jusqu'à \$30. Grandeurs 36 à 48. En vente à —

**\$12.95**

### MANTEAUX

Seulement 50 de ces manteaux pour dames, garnis de fourrure, collets et poignets, doublés et entredoublés. Valeur à \$10.00, en vente à

**\$3.96**

### MANTEAUX

En laine diagonale, garnis de collets en loup, chat sauvage ou caracul. Valeur à \$22.00, en vente à

**\$9.97**

### ROBES DE SOIRÉE

Longues à la cheville, en satin et crêpe, vert, noir, rouge, toilette du jour et du soir. Valeur à \$7.50, en vente à

**\$3.98**

### ROBES!

50 robes en crêpe, achetées spécialement pour cette vente, nouvelles nuances, nouveaux modèles. Valeur à \$4.95. En vente à bonne heure pour

**\$1.97**

### Ensemble en laine de 3 pièces

Costumes tout laine, ce qu'il faut pour le sport, faits pour être vendus à \$10.50. Gros assortiment de couleurs, en vente à

**\$3.49**

### MANTEAUX D'HIVER

Pour jeunes filles. Tissu broad-cloth pesant, noirs, bruns, verts, rouge vin. Grandeurs 6 à 14. Valeur à \$9.50, en vente à

**\$4.99**

### HABITS POUR GARÇONS

Avec 2 paires de pantalons, bloomers ou aux genoux. Faits pour durer. Valeur à \$7.50, en vente à

**\$4.95**

**CHEMISES**  
Chemises pesantes, chambray bleu, kaki et brun. Grandeurs 14 à 16½, contour double. Valeur régulière à \$1.00, en vente à

**59c**

### SPECIAL

Bas laine et soie pour dames. Bas de différentes nuances, tous les points, qualité laine et soie, une réelle occasion à 39c, en vente à

**19c**

### Spécial, Robes en Jersey

Les dernières créations de la saison, effet de 1 et 2 pièces; valeur régulière à \$3.95, en vente à

**\$1.97**

### ROBES DE MAISONS

Robes de maisons pour dames, garanties lavables, jolis modèles, nuances nouvelles, se portent très bien au dehors. Valeur à \$1.00, en vente à

**47c**

### CAMISOLES et BLOOMERS

Pour Dames, en soie rayon de qualité, liste fin et cachemire; blanc, rose, vert et mauve. Valeur à 49c, en vente à

**29c**

### GILETS "PULL-OVER"

Le dernier mot de la mode, dessins de fantaisie pour aller avec une belle jupe. Valeur régulière à \$1.50, en vente à

**59c**

### Combinaisons pour Hommes

Pesante ou légère, par côté ou rayées en soie, avec ou sans bouton. Grandeurs 36 à 44. Valeur à \$1.50, en vente à

**87c**

### Sous-Vêtements ouatés Penman

Corps et caleçons ouatés, belle qualité Penman. Grandeurs 36 à 44, valeur à 65c, en vente à

**49c** chacun

### COUPES-VENT MACKINAW

Qualité extra pesante; portez-en un sous votre manteau cet hiver; différents modèles et nuances, toutes grandeurs. Valeur à \$2.00, en vente à

**98c**

### COMBINAISON PENMAN No 71

Qualité renommée, le nom signifie qualité; nous n'en aurons pas longtemps, valeur \$1.50, en vente à

**\$1.10**

### VESTES DE LAINE POUR HOMMES

Echantillons de vestes en laine, patrons unis, plusieurs faits par Penman's. Tricot Jumbo, semi-jumbo et fin Grands collets. Rég. \$2.50 et \$3.50. Prix de vente

**\$1.29**

### CASQUES POUR HOMMES

Larges, tweed de laine, faits pour la chaleur et le confort; très chics, une occasion à \$1.25, en vente à

**49c et 69c**

### PANTALONS

Pour garçons  
Pantalons pour garçons, bouffants, dans un grand choix de tweeds durables, gris, brun et mélangés heather. Grandeurs 26 à 34. Rég. \$1.25 et \$1.50. Prix de vente

**69c**

### CHAUSSONS

Pour hommes, grand choix de dessins unis et nouveautés. Valeurs jusqu'à 50. Prix de vente, la paire pas parfait

**15c.**

### Papier de toilette

Extra gros rouleaux, fini doux et de qualité; quantité limitée, 2 rouleaux pour

**5c**

### BAS GOLF

Gros assortiment de bas golf pour garçons. Patrons assortis, toutes grandeurs. Spécial pour cette vente, la paire

**25c.**

### CHEMISES

Chemises de toilette, en broadcloth, pour hommes, blanche, bleue, verte, écarlate. Grandeurs 14 à 16½. Valeur à \$1.00, en vente à

**69c**

### CHAUSSONS DE TRAVAIL

Pour hommes, qualité laine, extra pesante; valeur de 25c, en vente à

**11c**

### BAS

Bas pour garçons et filles, qualité extra, par côtes, pour usage répété, noirs et drabs, grandeur à 9½. Valeur à 29c, en vente à

**15c** la paire

### Nettoyeur "5"

Gros en vente à 3 pour

**10c**

### Soucoupes et

Tasses blanches à 5c les deux morceaux

Magasin National **CLAMAN**  
34 - 36 St-JACQUES.

Magasin National **CLAMAN**  
27 St-JACQUES. Tel. 410

**Wrigley's Spearmint Gum**  
la saveur le dit  
FRAICHE — ELLE VOUS GARDE DISPOS

**Notre Feuilleton**  
**LE MANCHOT DE FRONTENAC**  
Roman Canadien inédit  
Par JEAN FERON

No. 18

Soudain, à la stupeur et à l'effroi général, Maître Turcot se dressa debout, sa haute stature, pour une seconde, domina toute la foule ahurie, puis il fit un bond de géant, se rua contre les rangs serrés de la masse du peuple et s'éleva sur un passage effrayant. Et la stupeur demeurait encore, que le suisse avait disparu.

Une nouvelle clameur retentit: — Il fuit! Il fuit!...

Sur l'ordre de Frontenac, les gardes se jetèrent à la poursuite de Maître Turcot, mais ils ne le rattrapèrent pas. Maître Turcot avait disparu comme par magie... peut-être avalé par le diable!

**XVI**  
**LE PENDU DE LA CATHÉDRALE**  
Tout le reste de la nuit des groupes demeurèrent rassemblés sur la Place de la Cathédrale, n'en finissant pas de commenter l'effrayante tragédie.

Des malédictions volaient de temps à autre à l'adresse de Maître Turcot.

De temps à autre aussi on plaignait Cassoulet dont la disparition intriguait à l'excès.

On n'oubliait pas de plaindre bien fort la pauvre Hermine.

Enfin, vers l'aube, la place se vida tout à fait.

Puis le soleil se leva resplendissant.

Or, des artisans qui traversaient la Place de la Cathédrale et se rendant à leur travail s'arrêtèrent brusquement devant le temple et leurs yeux étonnés et épouvantés à la fois se fixèrent sur le corps d'un homme qui pendait à une corde au-dessus de la porte de la cathédrale. Et cet homme était coiffé d'un bicorne noir, orné d'or, enveloppé d'un manteau rouge, et chaussé de souliers d'argent. Bien qu'on ne vit pas sa face cachée par le collet relevé du manteau et le bord du chapeau, ce nom courut de bouche en bouche:

— Maître Turcot!

Sur le coup ces artisans demeurèrent béants, comme pétrifiés. Puis, sortant de leur torpeur, ils donnèrent l'alarme.

Ce fut l'éclair qui alluma la rue: la cité entière apprit avec stupeur que Maître Turcot pendait par le cou au clocher de la cathédrale.

En moins d'une demi-heure toute la population s'était rassemblée sur la place, et là, elle demeura ébahie devant le cadavre de Maître Turcot au bout de la corde.

Que s'est-il passé?

On fit les conjectures les plus insensées:

— C'est Cassoulet qui a fait le coup!

— Ou bien Baraller qui est sorti de la tombe pour se venger et pour venger sa femme et son fils!

On avait à peine prononcé le nom de Baraller, qu'on vit celui-ci tout à coup fendre la masse du peuple et s'avancer vers la porte de la cathédrale. On s'écarta de lui avec une superstitieuse terreur. Maître Baraller sortit de la tombe, Maître Baraller, un revenant qui venait se réjouir de la mort de son assassin?

Mort ou vivant, réel ou revenant, Maître Baraller — car c'était bien lui — s'approcha en ricanant et s'arrêta sous le pendu et se mit à le considérer avec une joie muette.

La foule regardait cet homme avec épouvante.

Était-ce bien un spectre?

Un homme, plus hardi que bien d'autres, osa s'approcher et le toucher.

— Ah! ça, dit-il, vous n'êtes donc pas mort?

Maître Baraller sourit, frotta ses mains et répliqua:

— Non, grâce à Dieu! Ah! ce que j'ai eu du nez en allant la nuit dernière héberger avec ma femme et mon fils chez des amis! Car n'a-t-on pas affirmé que Maître Turcot était venu chez nous dans la nuit pour nous assassiner?

— C'est vrai, dit l'homme.

— Oui, mais ce n'est ni moi, ni ma femme, ni mon fils, qu'il a assassinés, mais des bonshommes de paille que j'avais couchés dans nos lits. Car, voyez-vous, après l'alerte d'hier, je me doutais qu'on tenterait de nous faire un mauvais parti; seulement, je ne me doutais pas que ce serait mon ami Maître Turcot! Non, je n'aurai jamais suspecté Maître Turcot. N'importe! j'avais pris mes précautions.

L'étonnement médisait le peuple qui entendait ces paroles.

— Naturellement, ce matin, pour suivre Maître Baraller, je me suis rendu à ma maison pour voir si mes gens étaient encore vivants. Ah! et vous voyez ça, mes bonshommes de paille sont tous massacrés, c'est à croire que Maître Turcot était véritablement enragé et qu'il n'a vu que nuage et fumée! Oui, il a fait un vrai massacre. N'importe! je lui ai joué un bon tour!

Et Maître Baraller se mit à rire... mais rire à se tortiller!

Mais il riait seul, le peuple ne riait pas, tant il était stupéfié.

Après avoir bien ri, Baraller leva le nez en l'air et regarda un moment le pendu.

— Eh bien! reprit-il, je voudrais bien connaître celui qui a joué à Maître Turcot ce tour qui lui a fait le bien. Ah! tel que je le vois, je suis sûr qu'il ne songe plus à tuer des bonshommes de paille!

Une femme dans la foule cria tout à coup:

— C'est assez de honte et de sacrifice comme ça... décrochez ce cadavre!

Cette femme parut avoir raison, on l'approuva.

Un bonhomme clama:

— Qu'on coupe la corde!

Aussitôt un gendarme grimpa aux épaules d'un grand gendarme, et armé d'un couteau, il réussit à trancher la corde juste au-dessus de la tête du pendu.

Ce fut une chute étrange, molle, légère, qui se produisit, au lieu d'une chute lourde, et le pendu s'affaissa sur le Perron de pierre sans faire plus de bruit qu'un paquet de lin.

Un cri de surprise retentit... Les premiers à se presser autour du cadavre, et entre autres Baraller, découvrirent à leur confusion qu'ils n'avaient sous les yeux qu'un mannequin revêtu des habits du suisse de Monseigneur l'évêque.

L'éclat de rire qui suivit fut assourdissant.

Tout de même et longtemps après cette affaire qui avait failli mettre en défilé de folle toute une ville, on pouvait entendre dans les chaumières du pays, à la nuit venue, les couplets d'une longue et triste complainte, parmi lesquels on remarquait celui-ci:

Au clocher pendait Turcot,  
Avec son rousne manteau,  
Son épée, sa hallebarde,  
Son bicorne et plume au vent,  
Avec sa face blafarde.

Et dans ses souliers d'argent...  
L'automne s'écoula, l'hiver suivit,  
Et vint le printemps avec son soleil lumineux et chaud, ses brises caressantes et parfumées, ses verdure magnifiques, ses fleurs éblouissantes.

On n'avait plus entendu parler de Maître Turcot, et son logis était demeuré vide et clos.

Mais dans l'impasse, par un beau matin de juin, alors que le soleil laissait tomber quelques-uns de ses rayons d'or, on aurait pu voir par la fenêtre ouverte de la boutique, la jolie tête dorée d'Hermine Turcot. Tousjours rose et fraîche, mais un peu triste, elle causait.

Durant deux mois, la jeune fille avait été très malade; mais à force de soins, la brave mère Benoît avait réussi à sauver la vie d'Hermine.

On avait foulé le logis du suisse, et sous le plancher et cachés dans une vieille marmite de fer on avait trouvé mille écus d'argent. C'était probablement toute la fortune de Maître Turcot, et Hermine, naturellement, héritait des écus. Après sa maladie, elle était revenue à son domicile de l'impasse qu'elle avait bien vite remis en ordre, et elle avait repris sa vie de recluse en pensant à Cassoulet, le bien-aimé.

Cassoulet!

Ah! de lui non plus on n'avait jamais entendu parler!

Était-il mort?

Toute la cité le pensait, seule Hermine doutait et espérait.

Elle n'avait donc cessé de vivre de son souvenir, et si elle avait échappé à la mort, c'était dû pour beaucoup, à son espérance de revoir le lieutenant des gardes de Monseigneur de Frontenac.

Souvent la mère Benoît disait: — Ah! ma pauvre fille, c'est pas la peine de vous torturer la cervelle pour lui, s'il n'était pas mort, il vous donnerait de ses nouvelles.

Hermine répliquait avec son sourire confiant:

— Une voix me dit qu'il n'est pas mort, madame Benoît, et je l'attends toujours, car je me suis donnée à lui, je serai sa femme.

Eh bien! ce matin de juin, vers les dix heures, un lutin parut tout à coup dans la porte ouverte de la jeune fille.

La pauvre enfant demeura si surprise qu'elle ressembla un moment à une statue de bronze.

Cassoulet était là, souriant, son feutre à plume blanche à la main droite, sa main gauche au pommeau de sa rapière, vêtue de son uniforme gris...

— Hermine! murmura-t-il seulement.

Ah! cette voix... ce n'était pas la voix d'un mort, mais bien la voix d'un vivant!

La jeune fille courut se jeter dans ses bras en pleurant de joie.

Cassoulet, en embrassant ses cheveux d'or, expliquait:

— Je me suis échappé, Hermine, de la cathédrale, j'ai pu gagner la maison d'amis dévoués qui m'ont soigné. Vingt fois j'ai pensé mourir. Mais, me rappelant que vous m'avez écrit un jour "Vivez! vivez! vivez!" j'ai voulu vivre. J'ai imploré le Ciel, j'ai demandé à Dieu de me faire vivre encore, lui promettant que je ferais votre bonheur. Et j'ai vécu. Maintenant, je viens remplir mes promesses... Hermine, Monsieur le comte de Frontenac nous attend, venez!

Et jamais la cité de Québec ne manifesta plus de joie que le lendemain de ce jour lorsque Jacques de Cassoulet se présenta devant l'autel tenant à son bras la belle Hermine Turcot.

Furent-ils heureux? Il faut le croire, car le malheur ne s'attache pas à la vertu et à la vaillance!

FIN.

Il s'est vendu au Canada pendant le mois de juin 3,183,433 livres de bœuf marqué. Le total pour les premiers six mois de cette année était de 16,105,626 livres, soit une augmentation de 5,322,973 livres sur la période correspondante de l'année dernière.

1008 — MAGASINS REXALL AU CANADA — 1008

**AUTOMNE** **VENTE A UN CENTIN** **HIVER**

**VENTE A UN CENTIN**

UNE METHODE DE PUBLICITE PAR-TAGEANT LES BENEFICES

CETTE vente a été développée par la United Drug Co. en tant que plan de publicité. Au lieu de dépenser de grosses sommes d'argent d'une autre façon pour vous convaincre du mérite de ses produits, la compagnie se dépense pour mettre en vente de nouveaux articles de format 1 cent, d'une marchandise de toute première qualité pour le prix d'un cent, plus un sou. Cela coûte de l'argent pour se procurer de nouveaux clients, mais le sacrifice de bénéfices est justifié, car nous savons que la marchandise saura vous satisfaire.

**MERCREDI - JEUDI - VENDREDI - SAMEDI**

**Articles de Toilete et Aides de Beauté**

50c tube **PÂTE À DENTS** **Rexall** au Lait de Magnésie. Enrichie la carie des dents en évitant le film nauséux. 2 pour .51

55c Pot **COMBINAISON** ou **COLD CREAM** **JONTEEL** 2 pour .56

55c Tube Crème "Almond Bloom" 2 pour .56

55c Tube Crème "Beaujeu" 2 pour .56

55c Tube Crème "Lotion Lorie" 2 pour .39

55c Tube Crème "Lotion à Mains" 2 pour .70

50c **Poudre de Riz** **JONTEEL** au Cold Cream Adhésive 2 pour .51

82c Boîte Poudre de Riz "Cheristie" 2 pour .83

\$2.20 Boîte Poudre de Riz "Caro Nome" 2 pour \$2.21

\$1.92 Boîte Poudre de Toilette "Caro Nome" 2 pour \$1.93

\$1.37 Poudre de Toilette "Rose de Géorgie" 2 pour \$1.38

\$1.37 Poudre Daska pour le Bain 2 pour \$1.38

50c **Poudre de Bain** **JONTEEL** 2 pour \$1.11

55c Tube Jonteel 2 pour .56

55c Tube Paradis 2 pour .56

55c Tube Daska 2 pour .39

\$1.10 Tube Caro Nome 2 pour \$1.11

27c Tube Jonteel pour la Barbe 2 pour .28

38c Tube pour la Barbe "Stag" 2 pour .39

38c Boîte Désodoriférant "Daintes" 2 pour .39

38c Pot Désodorisant "Nico" 2 pour .39

27c Boîte **Poudre pour Bébé** **STORK** Effets calmants 2 pour .28

55c Brillantine Langlois cristallisée et parfumée à la Lavande 2 pour .56

55c Brillantine cristallisée "Daska" 2 pour .56

55c Brillantine Liquide "Daska" 2 pour .56

50c Brillantine Liquide de Lorie 2 pour .51

55c Bouteille **SHAMPOING A L'HUILE DE CACAO** **Klenzo** Rend les cheveux souples et bistrés 2 pour .56

70c Tonic à la Quinine Lorie pour Cheveux 2 pour .80

50c Tonic à la Quinine Lorie pour Cheveux 2 pour .51

38c Fixatif Langlois à la Lavande 2 pour .39

38c Fixatif Liquide de Lorie 2 pour .39

55c Fixatif Solidifié de Lorie 2 pour .56

\$1.00 Bouteille Tonic à Cheveux Rexall "93" 2 pour \$1.01

55c Tonic Langlois, Lavande et Pyréthre, pour Cheveux 2 pour .56

38c Tonic Langlois à la Lavande pour Cheveux 2 pour .39

55c **ROUGE** **Jasmin** du Midi de la France 2 pour .56

55c Rouge Gardenia du Midi de la France 2 pour .56

27c Rouge à Lèvres, Gardenia et Jonteel. Toutes Nuances 2 pour .28

**Articles Caoutchouc**

\$1.50 **Bouillotte Major** Rouge, Jade ou Biscuit Garantie 2 pour \$1.51

\$1.50 Seringue Fontaine de Beinnant 2 pour \$1.01

25c Bouillotte Caoutchouc pour Bébés 2 pour .25

50c Empilotes "Firstaid" et "Elasto Rapides" 2 pour .51

25c Empilotes Bellakom "Firstaid" 2 pour .26

**TISSU GOMMÉ** **Firstaid**

**OXIDE DE ZINC**

Paquets commodes

15c grandeur, 1" x 5 vt. 2 pour .16

35c grandeur, 1 1/2" x 5 vt. 2 pour .36

20c pqt Gazo, 1 verge. 2 pour .21

15c rouleau bandage. 2 pour .16

**Papeterie**

**Bloc-notes** **NEWPORT** 70 Feuilles Fini toile 2 pour .16

25c format Salisbury 2 pour .26

35c format Letre 2 pour .36

15c Bloc-notes, 100 Feuilles réglées 2 pour .16

75c Boîte Cartes correspondances, toutes les couleurs 2 pour .76

50c Boîte Cartes correspondances, tranches dorées 2 pour .51

35c Boîte **Papier à Lettre** **CAMBRIDGE** 24 Feuilles et 24 enveloppes 2 pour .36

50c Boîte Papier et Enveloppes Melrose, Toile 2 pour .51

50c Papier Newport, Fini Chevreau, Enveloppes dorées 2 pour .51

75c Portfolio Garniture de Bureau 2 pour .76

50c Boîte Papier à Lettre "Canada" Fini Toile, 80 Feuilles 2 pour .51

50c Boîte de 50 enveloppes Canada dorées 2 pour .51

50c Portfolio Newport, Fini Velin, 50 Feuilles et 24 enveloppes 2 pour .51

15c pqt Enveloppes Le Clair, fini Toile 2 pour .16

10c pqt Enveloppes doubles bleu 2 pour .11

75c pqt Cartes à Jouer 2 pour .76

11.00 pqt Cartes à Jouer étui cuir 2 pour \$1.11

5c Crayons de mine 2 pour .06

15c Boîte. Encre à Plume réservoir 2 pour .16

15c Boîte. Murrilage 2 pour .16

50c Boîte. Balai 2 pour .36

\$1.00 **PORCELAINE ANGLAISE** **TASSE et SOUCOUPPE** Boîte toile 2 pour \$1.01

\$1.25 Tasse et Soucoupe Porcelaine anglaise 2 pour \$1.26

75c Pipes "Old Colony" 2 pour .76

50c Pipes avec Mono-gramme 2 pour .51

**TOXOL** Nourrit, Antiseptique et Désodorisant

4 oz. 2 pour .26

8 oz. 2 pour .51

16 oz. 2 pour .80

60c Boîte. Fly-Kill, tue les Mouches 2 pour .61

25c Boîte. Désinfectant No. 6, chasse les odeurs 2 pour .26

**CIRE À PARQUETS** **FOUR SQUARE** Boîte 1 lb Nérois et Polir 2 pour .51

**THÉ OPEKO** 1/2 lb. 24c 1 lb. 46c

**CAFÉ OPEKO** Saveur délicieuse 1 lb. 35c

**Bonbons Spéciaux**

50c la livre **COIFFES DE NOIX** Très en demande 2 lbs .51

75c Boîte ronde, 1 lb, Chocolats assortis. 2 pour .76

75c Boîte "Blissom" ou "Old Mill" Chocolats assortis. 2 pour .76

Amazons au Chocolat "Trioyon" 2 lb .76

5c Tablettes de chocolat, choix de 10. 2 pour .06

35c lb Feuilles Marbre 2 pour .36

35c lb "Humbug" à la Menthe 2 pour .36

35c lb "Humbug" au Miel 2 pour .36

25c Boîte Pastilles Menthol et Eucalyptus 2 pour .26

35c lb Bonbons à la Menthe 2 pour .36

**Remèdes** **Rexall et Puretest**

\$1.00 Bouteille **HUILE DE FOIE DE MORUE** **Norvégienne Puretest** Nature ou Parfumée à la Menthe. Riche en vitamines et garantie fraîche. 2 pour \$1.01

50c Bouteille **SIROP BRONCHIQUE** **Rexall** Pour rhumes de poitrine 2 pour .51

50c Bouteille. Vapeur contre le rhume. 2 pour .51

50c pot Chest Rub-Rexall pour rhumes de poitrine. 2 pour .51

25c tube Boume analgésique. 2 pour .26

\$1.00 Bouteille Extrait de Composés "Huile de Foie de Morue, Rexall, insipide. 2 pour \$1.01

\$1.00 Tonicum Peptona de Lioré. 2 pour \$1.01

\$1.00 Bouteille Fausillon d'Huile de Foie de Morue-Rexall 2 pour \$1.01

\$1.00 Bouteille **TONIQUE BOEUF, VIN et FER** Excellent tonique pour le Prétout. Nature très agréable. 2 pour \$1.01

\$1.00 Sirop Rexall d'Hypophosphites, excellent tonique. 2 pour \$1.01

\$1.00 Bouteille. Composés Agaves de Rexall. 2 pour \$1.01

50c Bouteille. Antiseptique Intestinal Guarantee. 2 pour .51

\$1.00 Bouteille. **COMPOSÉ D'HUILE DE FOIE DE MORUE AVEC CRÉOSOTE** Contre la Toux et le Rhume. 2 pour \$1.01

25c Lte Philes Estomac et Foie 2 pour .26

85c Bouteille. Antiseptique Liquide Klenzo. 2 pour .85

50c Bouteille. Antiseptique Liquide Klenzo. 2 pour .51

25c Bte Meloids de Boite 2 pour .26

25c Comprimés Iodurés de Boite pour la Gorge. 2 pour .26

35c Comprimés Iodurés de Boite pour la Gorge. 2 pour .36

\$1.00 Bouteille. **FRUIT SALINE** Effervescent de Boite Lascifit d'avez et rapide pour le matin 2 pour \$1.01

\$1.00 Bouteille. Purificateur Boite pour le sang. 2 pour \$1.01

85c Bte Sels de Santé. 2 pour .51

\$1.00 Bouteille. Composés de Carbonate. 2 pour \$1.01

50c Bouteille. Citrate de Magnésie (véritable). 2 pour .51

50c Philes Rexall pour le Rhume. 2 pour .51

\$1.25-Bouteille. 32 oz. **HUILE MINÉRALE** **RUSSE** 2 pour \$1.30

85c Bouteille. 16 oz. **HUILE MINÉRALE** **LOURDE PURETEST** 2 pour .86

25c Poudre "Minute" pour les Maux de tête. 2 pour .26

50c Poudre contre l'Asthme. 2 pour .51

50c Comprimés Rexall contre Dyspepsie. 2 pour .51

\$1.00 Tonicum Dugatif Rexall. 2 pour \$1.01

**Comprimés d'Huile de Foie de Morue Focinée** Se reconstruit le sang 75c Bouteille de 50 2 pour .76

\$1.25 Bouteille de 100 2 pour \$1.26

25c Bouteille. Peroxyde. 2 pour .26

35c Bouteille. Peroxyde. 2 pour .36

50c Bouteille. Peroxyde. 2 pour .51

25c Bte Ougent cicatrisant Rexall. 2 pour .26

50c tube Hec-Saline pour Brûlures et Coupures 2 pour .51

25c Bouteille. Skin Fix Rexall 2 pour .26

50c tube Ougent pour Hémorrhoides 2 pour .51

50c Bte Ougent contre Eczéma. 2 pour .51

\$1.00 Bouteille. Estion contre Eczéma. 2 pour \$1.01

25c Bte Ougent carbolicque. 2 pour .26

50c Bouteille. Lait de Magnésie, 16 oz. 2 pour .51

75c Bouteille. Lait de Magnésie, 32 oz. 2 pour .76

25c Bte Comprimés Lavatifs Rexall contre Rhumes 2 pour .26

25c Bte Comprimés Rexall contre Rhumes. 2 pour .26

25c Bouteille. Lotion Rexall contre tous feux sauvages. 2 pour .26

\$1.00 Bouteille **Comprimés Chlorophylle** Le nouveau remède contre l'anémie et la tension artérielle 2 pour \$1.01

25c Bte Comprimés Lavatifs Bromure de Quinine. 2 pour .26

50c Bouteille. Sirop Rextilana pour le Rhume. 2 pour .51

50c Bouteille. Sirop Pimote pour le Rhume. 2 pour .51

50c Bouteille **ANTISEPTIS** **Mi-31** Le nouveau vinco-bouche, gargareme, remède contre les pellicules et la toux. 2 pour .51

\$1.00 Bouteille. Antiseptis Mi-31 2 pour \$1.01

50c Bouteille. Gargarisme 2 pour .51

50c Remède pour le Nez et la Gorge — soulage le rhume de cerveau 2 pour .51

50c tube Pommeau Rhume et Catarrhe. 2 pour .51

50c Bouteille. Sirop Piques et Senné. 2 pour .51

\$1.00 Bouteille. **Orderlies** **Rexall** Lascifit d'avez et rapide 2 pour \$1.01

50c Bte Orderlies. 2 pour .51

25c Bte Orderlies. 2 pour .26

25c Bte de 100 Comprimés A. B. S. & C. 2 pour .26

80c Bouteille. Sirop Piques et Senné. 2 pour .51

**SELS EPSOM** **Puretest** 15c pqt. 2 pour .16 25c pqt. 2 pour .26

15c pqt. Craie camphrée. 2 pour .16

25c Bouteille. Comprimés Soda Mint. 2 pour .16

25c Bouteille. Comprimés Soda Mint et Peptona. 2 pour .26

25c Comprimés A. S. A. Phénacétine et Caféine 2 pour .26

75c Bouteille. 100 Comprimés A. S. A. 2 pour .76

25c Boîte Comprimés A.S.A. (Cough Remedy) Rhumes et Maux de Tête 2 pour .26

25c Boîte Comprimés Cascaura, 3 grs. 2 pour .26

50c Bouteille. Cascaura Sagrada aromatisée. 2 pour .51

50c Bouteille. Erylo pour yeux malades 2 pour .51

25c Bouteille. Dissolvant pour les cors 2 pour .26

50c tube Fungus-Rex contre Pied d'Athlète. 2 pour .51

**LA VENTE ORIGINALE**

**Mercredi, Jeudi, Vendredi et Samedi, 18, 19, 20 et 21 Octobre, à la PHARMACIE REXALL, GIROUX & POULIN, propriétaires. 55 ST-JACQUES, - ST-JEAN.**

**A UN SOU**

**La BRIQUETERIE Saint-Laurent** LIMITEE

935, Edifice Dominion Square, 1010 St-Catherine Ouest, MONTREAL

Téléphone: Harbour 4904

Briqueterie: L'OPRAIRE, P. Q.

PIERRE TRAHAN, Agent local, Saint-Jean.

**Abonnez-vous au "Canada-Français"**

GOVERNEMENT DU DOMINION DU CANADA EMPRUNT DE REMBOURSEMENT DE 1933

Le Dominion du Canada met en souscription publique les obligations suivantes:

Bons 3 1/2% à deux ans, échéant le 15 octobre 1935

Prix d'émission: 99.50 et les intérêts courus, renulant jusqu'à l'échéance 3.75%

Bons 4% à six ans, échéant le 15 octobre 1939

Prix d'émission: 99.00 et les intérêts courus, renulant jusqu'à l'échéance 4.19%

Bons 4% à douze ans, échéant le 15 octobre 1945

Prix d'émission: 98.50 et les intérêts courus, renulant jusqu'à l'échéance 4.58%

Le principal est payable sans frais, en monnaie légale du Canada, au bureau du ministre des Finances et Receveur général du Canada à Ottawa ou au bureau du Sous-receveur général à Halifax, Saint-Jean, Charlottetown, Montréal, Toronto, Winnipeg, Regina, Calgary ou Victoria.

Les intérêts sont payables semestriellement, le 15 avril et le 15 octobre, en monnaie légale du Canada, sans frais, à toute succursale canadienne d'une banque à charte.

Coupons:

Bons à deux ans, \$1,000

Bons à six ans, \$500 et \$1,000

Bons à douze ans, \$100, \$500 et \$1,000

Souscriptions en espèces

Les souscriptions en espèces ne seront admises qu'aux bons 4% à six ans et à douze ans et seront limitées en espèces à répartition. L'annonce du barème de répartition sera suivie d'une prompte livraison des titres provisoires contre paiement intégral des bons attribués.

Souscriptions de conversion

Les porteurs de Bons de la Victoire 5 1/2% échéant le 1er novembre 1933, pourront, tant que les listes de souscription resteront ouvertes, et après en avoir détaché et retenu le coupon du 1er novembre prochain, présenter leurs bons, au lieu d'espèces, en paiement de souscriptions à une égale valeur nominale de bons d'une ou plusieurs échéances de la nouvelle émission et recevoir promptement et entière livraison de la totalité des titres auxquels ils auront souscrit. Le prix de rachat des Bons de la Victoire 5 1/2% est fixé ainsi qu'il suit:

100 p. 100 de la valeur nominale en paiement de souscriptions aux bons 3 1/2% à deux ans et aux bons 4% à six ans.

100 1/2 p. 100 de leur valeur nominale en paiement de souscriptions aux bons 4% à douze ans déposés le ou avant le 16 octobre, et 100 p. 100 de leur valeur nominale après cette date.

Il ne sera pas exigé d'intérêt couru sur les nouveaux bons auxquels les souscriptions de conversion auront été effectuées le ou avant le 16 octobre. Après cette date l'intérêt couru du 15 octobre sera exigé.

Les porteurs recevront en espèces la différence entre le prix de rachat de leurs bons de la Victoire et le prix des bons de la nouvelle émission.

Le montant de l'emprunt est limité à \$225,000,000.

L'emprunt est autorisé par un acte du Parlement du Canada. Le principal et l'intérêt en sont imputables sur le fonds du revenu consolidé du Canada.

Le produit de l'emprunt servira à rembourser \$169,971,850 d'obligations 5 1/2% du Dominion du Canada échéant le 1er novembre 1933 et \$40,000,000 de bons du Trésor à court terme. Le restant sera affecté aux besoins généraux de l'Etat.

Les souscriptions seront reçues et les récépissés délivrés par toute succursale canadienne d'une banque à charte et par les banquiers en valeurs attitrés, qui fourniront aux intéressés les bulletins de souscription et les copies du prospectus officiel donnant les détails de l'emprunt. Seules seront valides les souscriptions rédigées sur les bulletins imprimés par l'Imprimeur du Roi.

La souscription sera ouverte le 10 octobre 1933 et close le ou avant le 24 octobre 1933, sur ou sans avis, au gré du ministre des Finances.

MINISTRE DES FINANCES, Ottawa, le 10 octobre 1933.

Feu Mme Martial Rhéaume

Nous publions ci-après l'impressionnante liste des marques de sympathie offertes à la famille Martial Rhéaume, à l'occasion de la dure épreuve qu'elle a subie par la perte de Mme Martial Rhéaume, décédée le 29 septembre dernier à l'Hôpital Saint-Jean après quelques jours de maladie seulement, à l'âge de 51 ans. Notre dévoué député au fédéral, époux de la défunte et ses enfants gardent de tous un reconnaissant et reconfortant souvenir.

Messes: MM. Les Membres du Convantum 1932-33 Collège Saint-Jean, M. et Mme Fabio Monet, L'abbé Étienne Lajeunesse, M. et Mme C. J. Hall, Club "Quinze Cents", Famille D. H. Langlois, M. et Mme E. Perrault, M. Bernard Kelly, M. et Mme Georges Fortin, M. et Mlle Samoisette, Famille D. Pinsonneault, M. et Mmes Jos. Régnier, Christophe Brodeur, David Daigneault, Docteur et Mme Emilie Gaboury, Famille Édouard L'Écuyer, Docteur et Mme Georges Phenix, Famille J. H. Roy, L'abbé Ludovic Deslauriers, M. et Mme Henri Régulier et famille, Les Dames Patronnesses de l'Orphelinat, René Marien, Familles S. Hébert et O. Lapière, l'abbé Léo Larrière, Famille Willie Robert, M. et Mmes Walter Finnigan, Farnham, O. A. Rivet, Adélaïde Richard, Louis Hébert, L'abbé Sylvio Laporte, M. et Mme Donat Bergevin, Mlle Du-bouche, Familles Bayard, Brosseau, M. et Mmes Archambault, Langlois, Mlle L. Barrière, Germaine Gagny, Mme Z. Martin et Notaire Martin, Les Filles d'Isabelle, Notaire et Mme Deland, J. A. Fournier, M. P. Famille O. Beauvais, M. et Mme Maurice Demers, Mlle Mombiau et O. Hébert, Mlle Emilien Hébert, Mlle Irène Hébert, Hormidas Robert, Famille Gédéon Martin, M. et Mme William Choquette, Famille M. Narcisse Lord, Gagnon et Frère, St-Paul, M. et Mme E. Hébert, Famille Tréfié Côté, Famille J. A. Paquette, M. et Mme Henri Lanctôt, M. H. et Mlle A. R. Rameau, Mlle Villeneuve, M. et Mmes Albert Viens, J. H. Roy, Alfred Beaudry et Frère, M. et Mmes Roméo Therrien, Arthur Marquis, Mlle Héloïse Bouchard, Mme Albert Lamoureux, M. et Mme A. E. Grégoire, M. et Mme

L. de B. Roy, Ottawa, Famille Henri Payette, M. et Mme J. H. Bouchard, Les Officiers du cercle des Filles d'Isabelle, St-Jean, Le Département 26 Singer, M. et Mme F. J. Bayard, Louis Amyot, l'abbé Aubert Hamelin, Mmes Charles Ménard, Georges Raymond, Mlle Deland, L'abbé Léonidas Geoffroin, New-Bedford, Docteur et Mme Thauverre, P. Vaudreuil et son épouse, Les Membres de l'Amicale Notre-Dame-Auxiliatrice, M. et Mme Alexis Cartier. TRIBUTES FLORAUX.—Le Juge et Mme Jos. Demers et famille, Le Juge et Mlle Saint-Cyr, Dr. et Mme Alexis Bouthillier, (M. P. P.), M. et Mme Vincent Dupuis (M. P.), M. et Mme Paul Mercier, (M. P.), M. et Mme Pierre Casgrain (M. P.), Les Députés Libéraux de Montréal, M. Georges Saint-Germain, Maire, M. et Mme Stanislas Poulin, Le Club Libéral Marchand, Famille Damien Moreau, Famille Ernest Hébert, Mme Violette Perrault, Mme Maria Cross, M. Edouard Gerneau, M. et Mme Jean Biseau, M. Armand Bayard, Canada Packers Ltd., M. D'Assise Saint-Jean, Dr. et Mme Alphonse Labelle, Famille Clément, La Famille Lamarre, Verdun, M. et Mme Ariste Beauchamp, Louis et Albert Gosselin, Famille Salomon Zinman, Mme Maud Bouchard, M. et Mme J. E. Morin, Dolbeau, Familles W. Robert, D. Bégonne, J. F. Daigneault, J. L. Pinsonneault, J. N. Nizet, Wm. Finley, Pierre Trahan, Dolor Lord, Alfred Beauchamp, Dr. N. A. Sabourin, et ses enfants, M. et Mme Ivan Sabourin, M. et Mme André Régulier, M. et Mme Narcisse Lord et famille, Blanche et Ed. Daigneault, M. et Mmes Eugène Bessette, Arthur Camaraille, Jos. Boudreau, Gédéon Fré-dette, Arthur Fré-dette, Famille Gaston Caniau et la petite Gisèle, Dr. et Mme Gérard Caza, M. et Mmes Rodrigue Chouinard, Lacroix, A. Falls et famille, A. McCutcheon, M. C. T. Trotter, M. W. J. Buck et Mlle Buck, Famille S. Trochet, M. et Mmes Henri Bourassa, J. A. Dorais, H. Allen, M. et Mme Jean Giroux, Docteur et Mme Emeril Poirier, Familles Zéphir Goyette, Iberville, Alcide Trahan, Docteur et Jacques Lévassuer, Famille C. A. Laberge, M. et Mmes Wilfrid Poirier, C. W. Cowan et famille, Mlle Gertrude Chrétien, M. François Goyette, M. et Mme

Wilfrid Lavigne, Albert Trahan, Familles Frith et Simard, M. et Mmes Armand Bourgeois, Henri d'Orsennens, J. P. O. Langlois, J. I. Bloudeau, Dr. et Mme J. N. L. Couture, MM. et Mmes Georges Guin, Arthur Fortin, Mlle J. Payant et Georges Raymond, Mlle L. F. Val-lée et Stanley Smith, Horace Boutin, M. Etienne de Gagné, Mlle M. L. Lamarche, Albert Blais, Filles d'Isabelle (Compenant), Mmes Daigneault, Emond, Bienvenue, L'Écuyer, Géliveau, Monty, Mlle Emond, Trahan, Dussault, Marsan, Soutière, Audelin, Gamache, Landry et Poulin, La Loge No. 78 B. P. O. Elkes, Saint-Jean, Les Liqueurs "Régul", Club de Hockey Champlain, Club St-Pat, Rentrow Machinery Co. Ltd. et personnel, Club "Quinze Cents" M. Rhéaume et enfants. Télégrammes.— Monseigneur Deschamps, Monseigneur Papineau, T. H. W. L. Mackenzie King, Rév. L. D. Robert, Fall-River, Hon. Fernand Rinfret, Maire de Montréal, Hon. Ernest Lapointe, Hon. Juge Philippe Demers, Hon. Victor Marchand, Charles E. Ferland, M. P. W. Girouard, M. P., Jean Louis Barbeau, M. P., Elle Bertrand, M. P., E. R. E. Chevrier, M. P., T. Adélaïde Fontaine, M. P., Eusèbe Roberge M. P., Jean François Pouliot, M. P., Lucien Dubois, M. P., Cyrille Dumaine, M. P., C. N. Dorion, M. P., M. S. W. Perras, M. P., L. E. Parent, M. P., L. Boulanger, M. P., Alphonse Pournier, M. P., Dr. J. Desrochers, M. P., J. A. Mercier, M. P., Joseph Jean, M. P., Abbé A. Moreau, Montréal, Alexis et Marcelle Demers, Ottawa, J. A. Samoisette, Ottawa, Eugène Rivard, Edmond Paquette, Aurors Thériault, Gabrielle Côté, M. et Mme Edgar Gaudette, Euclide Bék, Georges A. Boudreau, de Québec, P. E. Boivin, Granby, J. H. Leclerc, Maire de Granby, Notaire Langlois, Yverness, Amédée Lacroix, St-Hyacinthe, J. A. Moreau, Sherbrooke, Margot St-Pierre, Sherbrooke, Mlle Germaine Charron, Lachute, Albertine Déziel, Joliette, M. et Mme J. A. Marois, Bedford, J. E. Moreau, Montréal, Dr. et Mme J. G. M. Grothé, Mé-nard & Proulx, Montréal, Famille Anthime Lamarre, Verdun, P. E. Gingras, Emerie Boucher, M. et Mme Alfred Hébert, C. A. Corrivéau, Famille C. F. Boucher, Paul Béique, Adhémar J. Gosselin, L. O. Farley,

Madame A. Duhamel, Mlle A. St-Denis, Paul A. Vallée, J. A. Arsenault, Famille Louis McNulty, Montréal, Georges S. Chénier, Pointe-Claire, Emilie Benoit, Montréal, Mme A. Croze, Montréal, M. et Mme E. Paradis, Springfield, Famille Nolin, Lacroix, Famille Barrière, Lacombe, M. et Mme J. A. Vinet, Saint-Martin, M. et Mme A. Paquette, Saint-Martin, Léger, Saint-Alexandre, Famille S. Oigny, Mont-Rolland. Bouquets spirituels.— Famille Hachez, Frédoine Payant, M. et Mme Arthur Fréchette, M. et Mme L. O. Perrier, Conseil de l'Amicale N.-D.-A., Famille A. Godin, M. et Mme Elise Robert, C. A. Langlois, Les Amis du Grand Séminaire de Montréal, Famille Nolin, Lacombe, Mme W. Barrière, Lacombe, Léo Provost, Mme Vve Joseph Desmarais, Mme Vve Pierre Lebeau, Mme J. A. Baraby, Famille Willie Grégoire, MM. et Mmes Stanislas Bourgeois, Wilfrid Latour, Ludger Roy, Roland Lebeau, Thérèse Nicholson, Laurier Thout, Le Cercle des Raquetteurs "Champlain", L. P. Courteau, Président Commission des Liqueurs Québec, Gertrude Daipé, Mme Philippe Brault, Docteur P. Couture, Marthe Poulin, Mme Jacques Cartier, Marie Cartier, Conrad Camaraine, Jeanne Poulin, Alfred Sylvère, Ida Tré-trault, Béatrice Tré-trault, Les Soeurs de la Présentation de Marie, Philippe Brault, Gaston Poutre, M. et Mme J. D. Dupuis, M. D. Ottawa, Mme Armand Cloutier, Marie-Reine Bouchard, Ernest Rithmild, Béatrice Timmons, Mme Léna Simard, Famille A. J. Beaulieu, Jean-Marie Thout, Rosario Gagnon, Marie-Jeanne L'Écuyer, G. M. E. H. W. Johnston, M. et Mmes J. A. L'Écuyer, Ivan Sabourin, Georges Tassé, V. Meichior, R. Brabant, Olippe La-france, Eugène Papineau, Pierre Poulin, Georges Massé, Eugène Nor-mandin, Georges Fortin, John Mc-Quillan, Louis Parent, l'abbé Étienne Lajeunesse, l'abbé E. Collette, curé, l'abbé E. Labelle, chapelain, Révérende Mère St-Godefroy, Révérende Mère Saint-Nom de Marie, l'abbé Gaboury, l'abbé Moisan, l'abbé E. Provost, Le Conseil de l'Ami-cale, N. D. A., Les Religieuses de la Présentation, Henryville, l'abbé Coallier, M. et Mmes Willie Le-bianc, Henri Hébert, Jos. Boutin, Hormidas Perron, Holland Hird et

famille, M. et Mmes Elgon Lord, J. Paul Beaulieu, Eugène L'Écuyer, Léonidas Lemaire, L. Régulier, Léo Blais, Jos. Scamlan, Wilfrid Bisail-lon, Siméon Langlois, Docteur Viau, Rémi Raymond, E. Poirier, Adélaïde Guilmond, A. Cardinal, Mme Evelina Bourassa, Filles d'Isabelle (Cercle Sancta Maria 319, M. et Mme Ed. Paradis, Cécile Boucher, Mme Georges Trahan et Mlle Germaine Trahan, Mme et Mlle Roman, Mme Jo-achim Lord, Mmes May, Saul Chro-quette, M. et Mlle Poutré, Lassier et Galipeau, Pauline Raymond, Mar-guerite Hébert, Fernand Godin, Mme P. J. Bourassa, Flore Roy, A. Supé-rior, Personnel du Bureau des Agro-nomes, Eglantine Berger, Arcade Coupal, Léon Intrevado, Louis O'det Raymond, Armand Gamache, Isi-dore Gamache, Cécile Côté, Jean-Bruno Ménard, Laurette Reid, Aline Reid, Louis Choquette, Les Dames Patronnesses de l'Orphelinat, P. Narbonne, Vve Ludger Lebeau, Ed-ouard Laurin, Aimé Lemieux, Jos. Lanoue, Philippe Cloutier, Henri La-chaunce, Joseph Lachance, Oswald Bissonnette, Arthur Sylvère, R. Gouneau, Alcide Dextraze, Philias Ménard, Hormidas Boucher, Zéphir Therrien, Alpaugh, H. Vandand-aigne, Rodrigue McNulty, Arthur Therrien, Jos. Bouais, J. C. Co-mneau, Armand Paquin, Alphonse et Fortunat Paquin, Geo. Payette, Emery Richard, La Régente et Officiers des Filles d'Isabelle, Romuald Hébert, Bernard Bédard, J. P. Rou-leau, Romuald Rameau, Mme A. Chassé, Mlle Chassé, Albert Bélange, Adélaïde Berger, J. E. Daigneault, Ernest Rondeau, Joseph Roy, Olivette Hébert, J. Bissonnette, Pierre Barrière, Gaston Baraby, M. et Mlle Bachand, Jeanne et Margue-rite Choquette, Lucille Régulier, Mme Arcade Trudeau, Boudreau et Le-maire, Moïse Sylvère, Familles L. E. Martel, Gervais Marien, Lemieux, Louis Picard, Eugène Beaudrault, Jos. Patenaude, J. F. Mayrand, E. C. Ménard, Maximin Alexandre, Michel Lanoue, Joseph Loiseleur, Z. O. Thu-ot, Elzior Longtin, J. A. Manie, J. D. Bédard, Alfred Duval, Eugène Tou-nas, Philias Guillelte, Frédoine Tou-nas, H. Dépeiteau, Léon Manie, Al-bert Courtemanche, Jos. Raymond, Camille Grégoire, Arthur Chrétien, Eugène Lecompte, Gardien Choquet-te, C. H. Dion, L. P. Cloutier, Ed-mond Laberge, Charles Beauvais, Moïse Cloutière, Oliva Granger, Ba-bay, Adj. Moquin, Léon Bisailion, Docteur P. A. L'Écuyer, S. W. Poi-tras, E. M. Boivin, Georges McNul-ty, Georges Rémillard, Alcide Papi-neau, Alphonse Jetté, Alcide Lan-cieult, Evariste Lavoie, Laurent Ga-lippeau, F. R. Lefebvre, Philippe L'Hérault, Docteur H. Brosseau, Jos. Marceau, Philias Berger, Alex-andre Dépeiteau, Charles Rameau, Arthur Berteau, John Nicholson, Bergevin, Amédée Charest, M. et Mmes Roland Beauchamp, Jos. Mo-rin, Auguste Bourassa, Albert Bou-rassa, Elzéar Goineau, L. Blanchet, H. Bessette, Arthur Langlois, Cypril Labonté, Cyrien Latour, Eugène Godin, Léo Paquette, Henri Labos-sière, J. A. Plouffe, Georges Côté, Eugène Hamel, Gérald Dupuis, Jos. Gamache, E. Messier, Alexandre Lancault, J. H. Vallée, Etienne Ri-nix, E. Wagnart, Emilie Fré-dette, Achille Boutin, Wilfrid Brault, Pe-ter O'Callin, Achille Pelletier, J. A. Marlon, Eddie Nicholson, Hector Ri-chard Henri Lefebvre, L. A. L'Heu-reux, Edmond Bédard, Jos. Duro-cher, Dr. Henri Laflamme, O. Cho-quette, Harold Lemieux, E. Bon-neau, A. Rosseter, Moïse Lebeau, Philippe Meunier, H. Audette, Ga-brielle Giroux, Georges Francoeur, T. Bienvenue, R. P. Wilkins, Docteur Eugène Lacerte, Paul Hébert, Félix Moreau, Maurice Nicholson, Georges Frith, Charles Fortin, Wilfrid Boutin, René Choquette, Oliva Gamache, Docteur H. Maynard, Alcide Tré-trault, E. Laflamme, Louis Plouffe, Cyrien Vinet, Arthur Hamel, Cho-quette, Lionel Robichaud, Alp. Cho-quette, Alexandre Bélanger, Arsène Régulier, Lucien Marsan, Emery Adam, Georges Clarkson, Alcibiade Paré, Donat Kerouack, Léo-pold Du-puis, Alp. Picard, J. E. Landry, Hen-ri Larivière, Dr. Oscar Laberge, E. J. Plante, Trudeau, Finnigan, Com-tes, Henri Hébert, Barré, Roméo Alexandre, Léo-pold Choquette, P. J. Roy, Etienne Renaud, Oscar Roy, L. P. Lupien, J. R. Courtémanche, Roy Wilson, Henri Bouchard, Auré-le Bonneau, Louis Dagesse, O. Re-naud, T. Beaudoin, Arthur Therrien, Alban Corbell, Albert Berger, Dolor Lord, Hormidas Morais, Oscar Per-ron, Léo Lupin, Folsy, Georges Pha-neuf, (Dr.), A. Dallaire, W. Monet Dr. Édouard Ménard, père, Victor Mer-cier, Charles Hamel, J. P. Dextraze, Alp. Poirier, Rémi Boudreau, Paul Laflamme, Eustache Gaudreau, J. E. Gagnon, Georges Poirier, Ol-ivier Paquin, Léon Frith, Nap. Plot-te, Olivier Roy, Jos. Cloutière, Ber-nadin Darocher, Wilfrid Bachand, W. R. Lewis, Thomas Nicholson, Lu-cien Laurion, Horace Bonneau, Char-les Commette, Benjamin Ménard, Pierre Nolin, Serge Pinsonneault, Al-dé Bélangier, Dr. Boivin, Armand Guillerie, P. Beaudoin, Rodolphe Longtin, Victor Brault, Omer Bes-

sette, Th. Choquette, Eliée Chicoine, Georges Lachance, Adé Tonnas, Philias Barrière, Agille Doré, Dr. J. E. Phaneuf, Modeste Gama-che, H. Pressau, Jos. Fleury, J. P. Meunier, John Tanguay, Honoré Léonard, Etienne Georges, Omer Landry, Alfred Surprenant, Auguste Léonard, Jos. Daigneault, Édouard La-chance, Henri L'Écuyer, Hormidas Gouertia, Mathias Choquette, Fortu-nat McNulty, Arcade Toupin, Oscar Ménard, Eugène Roy, Jos. Perrault, Delphis Charest, Jos. Jolin, Sr. Ma-rie-Gustave C. M. D. de St-Malo et M. Cutler. Mlle Jeanne Champagne, Thérèse Arcand, Sam Gobeil, M. P., Mlle Alice et M. Wilfrid Brosseau, Lu-cien Morin, Mme E. L. de Montigny Giguère, Ernest Bessette, M. et Mme James Gascoyne, Le Conseil Muni-cipal de St-Sébastien, Les Chevaliers de Colomb, Conseil 1145, Les Mem-bres du Salon Littéraire & Musical. Lettres de sympathies:—T. H. W. L. MacKenzie King, Hon. J. E. Per-rault, Abbé Armand Chausse, Supé-rieur Collège St-Jean, Révérende Mère St-Godefroy, Les Cœurs; Jean-nette Sabourin, Hortense Sabourin, Mme J. P. O. Langlois, Cartierville, M. H. R. Paisley et Famille, Montréal, Le Club Libéral Marchand, Les Frères Maristes, Iberville, M. T. Adélaïde Fontaine, M. P. St-Hyacinthe, M. Roy Wilson, M. P. L. Laberge, Montréal, Fabio Monet, C. T. Trotter, M. Maxime Raymond, M. P., Montréal, Frère Gérard Trahan, No-vice des Oblats, Roland Fournier, Ecclésiastique, Gr. Séminaire, Club Libéral des Femmes de Montréal, J. C. Dion, Dundas, Ont., Georges Ro-beur, Montréal; Louis Prévile fils, Montréal, Abbé Léonidas Geoffroin, New-Berford; M. Alfred Poirier, Ma-gre de Lacroix, Hon. Ernest Lapoin-te, P. E. McCaughan Eccl. Gr. Sé-minaire, Omer Tessier, Eccl. Gr. Sé-minaire, M. J. Bérubé, Ottawa, Mlle Pauline Bourassa, Montréal; Pierre Casgrain, M. P., Armand Lavergne, Vice-Président de la Chambre des Communes, Mme Dominique Monet, L'Union Canadienne des Raquetteurs.

Avantages offerts par La Société des Artisans Canadiens-Français. La Société des Artisans Cana-diens-Français est la plus forte so-cété de secours mutuels "français de l'Amérique". Elle enrôle sous sa bannière, les Canadiens-Français, les Acadiens et les Franco-Américains. Elle assure les hommes, les fem-mes et enfants. Les femmes payent les mêmes taux que les hommes. Elle paye à l'épouse ou aux pa-rents des sociétaires décédés une as-surance de \$100 à \$10,000. Elle paye \$5.00 ou \$10.00 par se-maine, pendant 15 semaines par an-née, jusqu'à concurrence de \$400.00 ou \$500.00, à ses sociétaires qui, par maladie ou accidents, sont dans l'im-puissance de travailler. Elle paye, sur production d'une demande de rachat, aux sociétaires invalides, la moitié du montant de la police d'assurance, conformément aux règlements. Elle émet les genres d'assurance suivants: Polices d'assurance vie-entière. Polices comportant cessation des paiements après 10, 15 ou 20 ans, ou à l'âge de 60 ans ou de 70 ans. Polices de dotation, payables dans 10 ans, 15 ans, 20 ans, 30 ans ou 40 ans, ou à l'âge de 70 ans. Polices de rente annuelle de \$100 par \$1,000, d'assurance, à l'âge de 60 ans, de 65 ans ou de 70 ans. Polices avec clause de Double-Indemnité payable en cas de décès à la suite d'accident. Les sociétaires inscrits à ces dif-férents genres d'assurance, ont aus-si le droit d'appartenir à la Caisse en maladie. Le sociétaire qui a appartenu à

la Société au moins cinq ans, a le droit d'obtenir, à son choix: a) Un prêt sur sa police; b) une police ac-quisitive; c) une police prolongée. Elle émet des polices d'assurance infantile, vie-entière et dotative, sur la vie des enfants qui dépendent de ses sociétaires. Pour autres informations s'adres-ser à M. B. St-Amant, 42 Longueuil, St-Jean, Tél. 1042 ou au Canada-Français, 84 rue Richelleu, tél. 101. Ligue de Balle au Panier. Voici la cédule des parties de cette ligue pour la saison. 11 OCTOBRE. Montcalm—R. C. R. 7.15 National—Canadiens 8.15 Commonwealth—Cardinal 9.15 13 OCTOBRE. Commonwealth—Canadiens 7.15 National—Montcalm 8.15 Cardinal—R. C. R. 9.15 18 OCTOBRE. Cardinal—National 7.15 R. C. R.—Commonwealth 8.15 Commonwealth—Canadiens 9.15 20 OCTOBRE. Commonwealth—National 7.15 Montcalm—Cardinal 8.15 Canadiens—R. C. R. 9.15 25 OCTOBRE. Canadiens—Cardinal 7.15 R. C. R.—National 8.15 Commonwealth—Montcalm 9.15 27 OCTOBRE. Montcalm—R. C. R. 7.15 National—Canadiens 8.15 Commonwealth 9.15 30 OCTOBRE. Commonwealth—Canadiens 7.15 National—Montcalm 8.15 Cardinal—R. C. R. 9.15 3 NOVEMBRE. Cardinal—National 7.15 R. C. R.—Commonwealth 8.15 Montcalm—Canadiens 9.15 8 NOVEMBRE. Commonwealth—National 7.15 Montcalm—Cardinal 8.15 Canadiens—Cardinal 9.15 10 NOVEMBRE. Canadiens—Cardinal 7.15 R. C. R.—National 8.15 Commonwealth—Montcalm 9.15 15 NOVEMBRE. Montcalm—R. C. R. 7.15 National—Canadiens 8.15 Commonwealth—Cardinal 9.15 17 NOVEMBRE. Commonwealth—Canadiens 7.15 National—Montcalm 8.15 Cardinal—R. C. R. 9.15 22 NOVEMBRE. Cardinal—National 7.15 R. C. R.—Commonwealth 8.15 Montcalm—Canadiens 9.15 Un accident qui donne lieu à une poursuite. L'hon. Juge Édouard Fabre-Sur-veyer, de la Cour Supérieure, doit bientôt rendre jugement dans un cause d'accident de la rue qui a beaucoup suscité d'intérêt dans la paroisse de Saint-Rémi et les envi-rons. Représenté par Me Georges Rob-ert, C. R., Joseph-Deus Robert ré-clame d'Elzéar Pinsonneault, la somme de \$5,100.00 à titre de domma-ges. Il dit que le 24 avril 1932, il revenait à pied de la messe, lorsqu'il fut violemment frappé par l'automobile du défendeur qui, selon lui, était né-gligemment conduit. Il aurait été grièvement blessé. Pinsonneault, par l'entremise de Me Omer Légrand, C. R., a nié les allé-gations principales de la deman-de et plaidé, notamment, avoir agi avec toute la prudence requise et que s'il est survenu un accident, c'est uniquement de sa faute. Dail-lieurs, ajoute-t-il, jamais Robert n'a subi de dommages de ce fait. Après avoir mûrement étudié le pour et le contre, le président du tribunal en est venu à la conclusion que Pinsonneault était réellement dans le tort et qu'il devait être condamné à \$1,500 et aux dépens, parce que la preuve médicale a démon-tré que le demandeur souffrait d'une commotion cérébrale, diminuant per-manentement sa capacité de travail.

Placement par Excellence

Obligations du DOMINION DU CANADA

en date du 15 octobre 1933

- Emission de 2 ans à 3 1/2%: prix 99 1/2 pour rapporter 3.75
Emission de 6 ans à 4%: prix 99 pour rapporter 4.20
Emission de 12 ans à 4%: prix 96 1/2 pour rapporter 4.35%

On acceptera en échange des obligations du nouvel emprunt, les obligations du Dominion du Canada 5 1/2% échéant le 1er novembre 1933, au prix de 100 pour le nouvel emprunt à 2 ans et à 6 ans, et au prix de 100 1/4 pour l'emprunt à 12 ans.

Jean Meunier, notaire 25 St-Jacques Tél: 20

Buvez "Orange Monarch" Manufacturé à Saint-Jean par Ménard et Frères.

# Nouvelles de Saint-Jean

## Va-et-Vient

M. Hormidas Bourassa chef de gare du C. N. R. accompagné de son épouse et sa jeune fille Madeleine ont fait un séjour aux Etats-Unis; ils ont visité Worcester, Springfield où ils ont été les hôtes de leurs parents le Dr. P. A. Daudelin et des amis. Ils sont revenus enchantés de leur voyage.

Mme J. H. Demers, de cette ville, et Mme Albert Moquin, de Montréal, ont écouté une haultaine au Lac Sagunay, dans les Laurentides; en fin de semaine, se joignant à ces dames, au chalet de M. Moquin, MM. J. H. Demers, Mme Jeanne et M. Jean Demers et M. Albert Moquin.

Mlle Marie-Cécile Béchard, du Grand Bernier est retournée à Toronto, par automobile, avec Mme Hoss, de cette dernière ville, qui a passé quelque temps parmi nous.

## Prochain mariage

Le 11 octobre, en l'église de St-Pierre Claver, à Montréal, sera célébré le mariage de M. Pierre Poirier, fils de M. et Mme Chrysologue Poirier, du rang Richelieu, avec Mlle Donald Girard, fille de M. et Mme Kapofon Girard. La bénédiction nuptiale leur sera donnée à sept heures et demie.

## Avez-vous lu?...

Médailles de Clre, ce joli volume de poèmes que Mlle Jeanne Grisé vient d'offrir à la littérature canadienne.

C'est un choix de nobles pensées transmises par une âme d'élite et par un talent que nous sommes heureux de souligner. Procurez-vous ce volume immédiatement, au prix de \$1. soit à nos bureaux, 54 Richelieu ou aux différentes librairies.

## Partie de Cartes

### "Halloween"

La partie de cartes annuelle "Halloween", sous les auspices de la Ligue des Dames Catholiques aura lieu le lundi, 30 octobre, à la salle de l'Hotel New-Windsor à 8 heures p. m. Mlle Carmen Meunier et Mme Nan Lewis en sont les organisatrices.

## Chez les Damistes

Nous avons obtenu comme plusieurs autres villes, un club gracieux pour tous sans distinction de classe, pourvu que l'on ait de bons habits propres et convenables, que l'on ait aussi 18 ans révolus et que l'on soit acceptée par M. Côme Hamelin, gérant, Edifice Canada-Français, 26<sup>e</sup> étage, 54 Richelieu.

## Partie de Cartes

### des Raquetteuses

Il ne faut pas oublier que c'est lundi prochain, 16 octobre, que sera donnée la partie de cartes du cercle des dames raquetteuses Champlain, à 8.30 p. m., en la salle Notre-Dame Auxiliatrice. Il y aura un prix par table et l'admission est de 35 sous, goûter compris. Allons passer une agréable veillée avec nos amis à cette soirée des raquetteuses.

## Les Filles d'Isabelle

### reconnaisantes

Le Cercle des filles d'Isabelle remercie bien sincèrement les personnes qui ont contribué de quelque manière que ce soit au succès de la partie de cartes donnée récemment. Le prix de présence fut gagné par Mme Oliva Plantier, don de M. L'abbé Lamarre, aumônier de ce cercle.

## Commencement d'incendie

Un incendie qui a pris origine près d'une fournaise défectueuse, a causé des dommages sérieux dans une maison de vingt pièces, habitée par M. I. Balfrey, 165 rue Longueuil, et propriété de la succession Trotter. La brigade des pompiers eut vite raison des flammes. Les dommages sont partiellement couverts par des assurances.

## Il ne faut pas dire

Aviser signifie: avertir, donner avis mais non conseiller (advise) comme en anglais.

Avisur legal (Legal adviser), avocat-conseil, avocat-consultant, conseil, contentieux, (chargé de veiller à toutes les affaires litigieuses d'une administration, d'une compagnie.

Babilage, le babilage (le babil) des oiseaux, d'un enfant, faire des babilages (des bavardages) contre quelqu'un.

Babonne babouin, magot.

Back-store, arrière magasin, arrière-boutique; stall; (box-stall).

Backer.—Financier.

Bacon, prononcez bacon et non békéne.

Baeul.—Palonnier, volée d'attelage; traverse, barre.

Badge.—Insigne, médaille (d'un cocher) plaque (d'un agent) écharpe (d'un officier).

Bad-Luck, malheur, calamité, mauvaise fortune, revers, adversité, fatalité, coup de sort, épreuve, ennui, chagrin, contrariété, débôte, traversage, déconvenue, mésaventure, mécompte, contre-temps, déception, insuccès, échec, flasco, désastre, disgrâce, guignon, deveine, maloune.

Bad-Lucky, malheureux, infortuné, éprouvé, qui joue de malheur.

## Naissances

A Notre-Dame Auxiliatrice, a été baptisée, le 8 octobre, Marie-Thérèse-Denise-Murielle, née le 3, fille de M. Alcide Charest, potier, et de Eveline Champigny, de cette paroisse. Parrain, M. Albert Champigny, de Saint-Anselme de Montréal; marraine, Germaine Proulx, son épouse, oncle et tante de l'enfant.

A Saint-Edmond, le 8 octobre, a été baptisée Marie-Eleonore-Jean, née le 30 septembre, fille de M. Henry-Theodore Baird et de Olga-Victoria Gomer, parrain, M. Francis-Ross Lomeran; marraine, M. Aimée Karch.

A Saint-Jean, le 5 octobre, a été baptisée Marie-Thérèse-Mariette-Rina, née le 4 courant, enfant de M. Gérard Durocher et de Aldora Mercier. Le parrain a été M. J. O. Boulais, de Notre-Dame et la marraine, Rina Mercier, son épouse.

Le 5 octobre, à Saint-Jean, a été baptisée Marie-Léona-Jacqueline, née le 4 courant, enfant de M. Ollida Barsalou et de Euphégina Chauvin. Le parrain a été M. Henri Berthiaume, de Saint-Ours et la marraine, Léona Chauvin, son épouse.

A Saint-Jean, le 8 octobre, a été baptisé Joseph-Wilfrid-Paul-Emile, né le 7 courant, enfant de M. Antonio Philbert et de Aurélienne Labelle. Le parrain a été M. Wilfrid Denis, de Farnham et la marraine Auréa Guilbault.

## Mariages

### MARTEL-BISAILLON

Le 7 octobre, à Notre-Dame, a été célébré le mariage de M. Georges Martel, machiniste, d'Iberville, fils de M. Théogène Martel et de Nellay Dolan, d'Iberville, à Mlle Marie-Ange Bisaillon, fille de M. Alfred Bisaillon, cultivateur et de Elise Giroux, de Saint-Jacques et de M. Minervin. Les témoins ont été MM. Théogène Martel et Alfred Bisaillon.

### LEBLANC-BOUTIN

Le 7 octobre, en l'église Saint-Jean l'Évangéliste, a été célébré le mariage de M. Léopold Boutin, journaliste, fils de feu Gilbert Boutin et de Joséphine Grégoire, à Mlle Rolande Leblanc, fille de M. Onésime Leblanc et de Alice Barré, de cette ville. Les témoins ont été M. Eugène Boutin pour son frère Léopold et M. Onésime Leblanc pour sa fille l'épouse. M. l'abbé Charbonneau a béni l'union pendant qu'à l'orgue tenu par M. le professeur E. Guillet, l'Orphéon de Saint-Jean rendit le chant de circonstance.

### BLEAU-LEMIEUX

Le 7 octobre à Saint-Jean, a été célébré le mariage de M. Charles Lemieux, journaliste fils de feu Wilfrid Lemieux et de Pauline Dextradoux à Mlle Laurette Beau, fille de M. Philippe Beau, journaliste et de Elisabeth Roy, de cette paroisse. Les témoins ont été M. Jean-Louis Lemieux pour son frère l'époux et M. Philippe Beau pour sa fille l'épouse.

Nos vœux de bonheur aux jeunes époux Martel-Bisaillon; Leblanc-Boutin et Beau-Lemieux.

## Décès

A Saint-Jean le 5 octobre a été inhumé dans le cimetière paroissial, Lucien Lorrain enfant de M. Alphonse Lorrain et de Régina Roy de cette ville, décédé en cette paroisse à l'âge de neuf jours seulement.

### Feu Mlle Mélanie Boutin

Le 4 octobre est décédée Mlle Mélanie Boutin à l'âge de 40 ans et 6 mois, après 7 mois de maladie; la défunte était la fille de M. et Mme William Boutin, (née Flavie Hébert).

See funérailles ont eu lieu samedi dernier à 10 heures le 7 courant, en l'église Notre-Dame Auxiliatrice au milieu de nombreux parents et amis. M. l'abbé Messier fit la levée du corps et M. le curé P. D. Labrèche officia assisté de MM. les abbés Messier et Gamache comme diacre et sous diacre; à l'orgue tenu par M. L. Omer Perrier, rendit la messe de Vierge; à la sortie le révérend Frère Hilaire, chanta "Au Ciel, au Revoir!" La communauté des Révérends Frères du Sacré-Coeur était aussi représentée par les RR. FF. Adalbert et Gustave, tous de Mariville.

Les porteuces étaient Miles Dolores Dupuis, Berthe Finley, Corinne Mercier, Laure-Annette Tanguay, Elisa Lachance et Marie Payan. Portaient la bannière des Enfants de Marie, congrégation dont la défunte faisait partie, MM. Edmond Daipé et Jean-Jules Poirier.

La défunte laisse dans le deuil outre ses parents mentionnés plus haut; deux sœurs, Alice et Yvonne; deux frères: Honorius et Eugène; une belle-sœur (Annette Lamoureux) Mme Hormidas Boutin; trois nièces: Marie-Claire, Réjane et Lucille.

La famille a reçu de nombreuses marques de sympathie que nous publierons la semaine prochaine; nous y joignons nos notes.

M. et Mme William Boutin et les membres de leur famille remercient de tout coeur les personnes qui de quelque manière que ce soit leur ont été sympathiques dans l'épreuve subie par la mort de Mlle Mélanie Boutin.

**Essayez un Steak tendre et juteux, 2 lbs. pour 25 sous, au No. 208 Richelieu, Saint-Jean, Tél. 350.**

## Séance au Collège de Saint-Jean

Lundi soir, le 23 octobre, à 8.15 heures, les élèves du Collège inter-prétèrent: "Servir", drame en deux actes par Henri Lavédon, de l'Académie française.

"Servir" est un drame rapide, véhément, terrible. Une puissante vague de passion qui soulève et entraîne, une situation tragique, une foi profonde, de vraies larmes, de beaux cris, voilà le spectacle que l'on pourra applaudir, le 23 octobre prochain.

La partie musicale de la soirée sera confiée à la fanfare du Collège. Les enfants auront une matinée spéciale, samedi, le 21 octobre, à 3 h. 15; l'entrée en sera de dix sous.

Billets en vente à la Pharmacie Bourgeois, coin Saint-Jacques et Champlain, où le plan de la salle est déposé.

## Elections chez les Filles d'Isabelle

L'assemblée régulière fut tenue lundi dernier et fut suivie des élections présidées par Mme de Haas regente de St-Lambert. Les bulletins furent vérifiés par Mme Dupont, regente de Verdun, assistée de Mme Chabeau vice-présidente de Verdun, Mlle Denis secrétaire du Santa Maria; les officières élues sont:—

Régente, Mme D. Daignault, Ex-regente honoraire, Mme H. Géliveau, vice-regente, Mme T. Bienvenue Trésorière, Mlle F. Trahan, Secrétaire des archives, Mlle Doris Soutière, Secrétaire des Finances, Mlle M.-A. Gamache, Monetrice, Mme L. Boulais, Chevalière, Mme E. Richard, Surveillante, Mme L. Lapière, Gardienne Interne, Mlle M. T. Poulin, Gardienne Externe, Mme L. Emond, Premier guide, Mlle A. Dussault, Deuxième guide, Mlle M. Caron, Syndic 1 an, Mme P. L'Écuyer, Syndic 2 ans, Mlle J. Landry, Syndic 3 ans, R. E. Alexandre, Porte-bannière, Mlle Gisèle Marsan, Organiste, Mlle A. Audelin, Rédactrice, F. Langlois, Directeur du chant, Mlle L. Boulais.

La soirée se termina par un excellent goûter servi par Mme David Daignault.

## Au Théâtre Capitol

Jeudi, dernières représentations de la vue: "Broadway to Hollywood", avec Alice Brady, Madge Evans, Jimmy Durante, Jackie Cooper.

Vendredi et samedi, 2 grandes vues. La première, "The Trail Drive", avec Ken Maynard. Vue d'action! L'autre vue, "Charlie Chan's Greatest Case", avec Warner Oland et Heather Angel. Vue mystérieuse ou abondant les incidents les plus variés et inattendus. Warner Oland s'est surpassé dans cette production. Le 7<sup>ème</sup> épisode de la série "Devil Horse".

Dimanche et lundi, 2 grandes vues. La première, "Narrow Corner", avec Douglas Fairbanks et Patricia Ellis. C'est la représentation de la fameuse histoire de Somerset Maugham. Abandonnée sur une île et cependant en butte aux dangers des grands centres. L'autre vue, "Trois hommes en habit", avec Pasquall, Jean Gobet et Simone Vaudry. Trois amis sans le sou deviennent insupportables, ils sont réunis par leur horreur de tout travail. Enfin le succès leur sourit et tout s'arrange pour le mieux.

Mardi à jeudi, les 17, 18, 19, la vue, "Pilgrimage", avec Henrietta Crozman, Heather Angel, Norman Foster et Marian Nixon. Cette vue est une deuxième "Over the Hill". Une mère qui souffre de la perte de son fils à la guerre. C'est la lutte que doit livrer l'amour maternel contre tous les obstacles qui veulent lui ravir ses enfants. Ne manquez pas cette magnifique production qui personnifie l'amour maternel dans toute sa gloire et sa beauté.

## Touristes blessés

M. Salomon Burger, 30 ans, domicilié à Bridgeport, Conn., a été gravement blessé, et sa sœur, Mlle Burger, âgée de 28 ans, a été victime d'un violent choc nerveux à la suite d'un accident survenu jeudi après-midi entre Saint-Luc et La Prairie.

Un témoin de l'accident, Avila Lacoste, ingénieur-adjoint à l'emploi de la voirie, a raconté que l'auto des touristes se dirigeait vers Montréal quand elle quitta tout à coup le milieu de la route. La voiture, dont le chauffeur semblait avoir perdu le contrôle, traversa le fossé et vint s'écraser contre un arbre de dix pouces de diamètre.

Aidé de quelques passants, Lacoste se porta au secours des blessés et tira de sa position critique Burger, qui était demeuré dans la voiture renversée. Mlle Burger, demeurée également dans la voiture, ne semblait pas apparemment blessée. Les touristes ont été transportés à l'hôpital de Saint-Jean, où ils reçurent les soins du docteur Georges Phaneuf.

## Euchre-Bridge à la Salle New-Windsor

Jeudi soir, le 19 octobre prochain, en la salle New-Windsor, gracieusement offerte par M. Pierre Trahan, il y aura un grand euchre-bridge, organisé par les jeunes filles, au profit de l'Orphelinat Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus, à l'occasion du tirage de la somme de \$50. répartie en vingt plaques et trois dix plaques, dont les billets sont en circulation depuis le printemps dernier.

Les zélées organisatrices s'efforcent de ne rien épargner pour faire un succès de cette soirée; il y aura un prix par table, consistant en une magnifique paire de bas de soie, don de M. Maurice Boisclair, de la St-Johns Silk. En plus chaque billet d'entrée au prix de 50 sous, donne droit à une chance sur le \$50.00.

Un succulent goûter sera servi aux sons harmonieux d'un orchestre distingué; rien ne manquera donc à ce rendez-vous de la charité où tous et toutes goûteront le charme d'une bonne partie de cartes, à son choix, avec les amis et bienfaiteurs de nos chers petits orphelins et orphelines.

A cette date, il y aura un mois d'écoulé depuis la dernière organisation en faveur de cette institution; il aurait-il quelqu'un qui puisse refuser un 50 sous à 30 jours d'intervalle pour procurer du pain à ceux que la nature n'a pas favorisés.

Tous et chacun sont invités à former des tables, point n'est besoin d'attendre une invitation spéciale, il y aura place pour tout le monde.

Que la soirée du 19 octobre soit celle employée à penser aux autres.

Ah! qu'il est doux parfois de s'oublier soi-même, Et de ne plus songer à ses maux, à ses pleurs. Pour regarder, avec une tendresse extrême, Tous ceux que font souffrir de cruelles douleurs.

Et quand, par quelques sous, un peu de sympathie, On peut guérir un corps souffrant, un coeur blessé, On ressent en soi-même une grande partie Du bonheur que l'on donne au pauvre délaissé.

Et l'on ne songe plus à sa propre souffrance, Car toujours en semant près de soi, le bonheur, On fait croître en son âme une douce espérance.

## Au Collège de Saint-Jean

La treizième réunion annuelle de l'Association des Anciens du Collège de Saint-Jean groupait lundi dernier, le 9 octobre, sous le toit hospitalier de l'Alma Mater, plus de cent cinquante membres, anciens professeurs ou anciens élèves, venus des différents coins de la province et même de la province voisine, pour porter au personnel de la maison leur tribut d'encouragement et revivre avec eux, dans des cadres chers, de bons moments de vie collégiale.

Cette assemblée générale avait été précédée par les assises du convention 1923-1933, ouvertes la veille, dimanche, le 8 octobre, dans les salles du collège, sous la présidence de M. Paul Racicot, médecin, de Lévis. Des membres de ce convention étaient présents: M. le Dr. Paul Racicot, président; M. l'abbé Jean Lequin, vice-président; M. l'abbé Roméo Lauzon, secrétaire; les Révérends Pères Marie-Gabriel Briens, O. P., Jean-Dominique Brousseau, O. P., Irénée Pigeon, O. M. I., M. l'abbé Ariste Beaudin, MM. les docteurs Henri Laflamme, Georges Racicot, Antoine Gauthier, M. le notaire Edouard Girouard, MM. Albert Gingras et Claude Sutton. Étaient absents: les Révérends Pères Jacques Surprenant, O. P., Henri Langlois, O. P. M., missionnaire au Japon, Paul Langlois, O. M. I., missionnaire à la Baie James; M. le Dr. Alphonse Bernier, étudiant à Paris.

Lundi matin, dans la chapelle du collège, une grand-messe spéciale, pour les anciens, défunts et vivants, fut chantée par M. l'abbé Roméo Lauzon.

À midi, les anciens se réunissaient dans le vieux réfectoire transformé pour la circonstance en salle de banquet. Au centre, à la table d'honneur, M. l'abbé Armand Chausse, supérieur du collège, président le banquet, ayant à sa droite, M. Eugène Lapière, directeur du Conservatoire National de Musique, président de l'association, et à sa gauche, le Révérend Père Anatole, provincial des Frères de l'Instruction Chrétienne, un des pionniers de l'oeuvre du collège de Saint-Jean. On remarquait encore à la table d'honneur, les membres du convention et les membres de l'exécutif.

L'inscription et la votation eurent lieu pendant le dîner, que devait couronner l'assemblée proprement dite. Celle-ci, tenue dans la salle de récréation, fut ouverte de façon solennelle par M. Eugène Lapière, président. Dès le début de la séance, M. l'abbé Sylvio Laporte, président du collège, secrétaire-trésorier et M. le Supérieur du Collège fit connaître le résultat des votes donnés au dîner.

Président d'honneur: M. l'abbé Armand Chausse, supérieur, Président d'office: M. l'abbé Joseph Daipé, aumônier. Vice-présidents: M. le Dr. Paul Racicot, M. Edgar Gaudette, ingénieur-civil, Secrétaire-trésorier: M. l'abbé Sylvio Laporte. Publiciste: M. l'abbé Lucien Messier. Conseillers: M. l'abbé Romain Boulay, M. l'abbé Albert Moisan, M. le Dr. Gaëtan Kirkland, M. Félix Racicot, architecte, M. l'abbé Arsène Hébert, M. l'abbé Charles Prévost, p. s. s., M. Guy Carmel, I. C., M. l'abbé Jean Demers, p. s. s., M. Paul L'Écuyer, député-protonotaire. Aviseur: M. Eugène Lapière, directeur du Conservatoire National de Musique.

M. Eugène Lapière, président sortant de charge, dans un bref discours, offrit à M. le Supérieur du Collège et à son personnel, les remerciements sincères des Anciens pour la belle réception qui leur était faite. Il présenta aussi cette assemblée enthousiaste à tous les professeurs comme le plus bel encouragement et le meilleur argument qu'il puisse leur donner en faveur de leur noble cause de l'enseignement secondaire. Les applaudissements nourris qui suivirent ces quelques paroles furent eux aussi, d'une élogieuse bien convaincante.

M. Lapière succéda M. l'abbé Joseph Daipé, président-élu, qui voulut dire à l'assemblée comment il appréciait l'honneur qu'on lui faisait en le nommant président, comment il goûtait cette joie de se retrouver au milieu de ces anciens, dans ces vieux murs de son Collège, et comment il voulait se dépenser encore pour cette oeuvre qui avait près de cent ans de sa vie.

M. le Supérieur, l'abbé Armand Chausse, une fois les différentes résolutions adoptées, clôtura cette partie du programme de la journée par un magnifique discours où passa toute son âme d'éducateur.

À la suite de ces mots de remerciements et d'hommages à l'adresse des Anciens, il en dédia de plus particuliers au R. P. Anatole, provincial des Frères de l'Instruction Chrétienne et à toute sa communauté, en qui le Collège, depuis sa fondation, avait toujours puisé de vaillants ouvriers constamment dévoués à sa cause.

Puis M. l'abbé Chausse, continuant de passer en revue tout ce que pouvait lui inspirer de beau et de bon une semblable réunion d'Anciens, en vint à parler de l'oeuvre des vocations sacerdotales, de cette oeuvre qui domine et qui surpasse toutes les autres oeuvres de charité.

"Donner aux pauvres, soutenir des associations qui apporteront quelque consolation aux malades, aux orphelins, aux vieillards, aux infirmes, c'est là poser un acte bien méritoire et bien chrétien, mais, dit-il, est-il une oeuvre qui puisse apporter à ces mêmes indigents une consolation plus grande, une aide plus efficace que celle qui leur don-

nera d'autres Christ, des prêtres qui se pencheront sur eux pour leur distribuer les grâces de la Rédemption et les paroles de vie." Et c'est là l'oeuvre par excellence, l'oeuvre des vocations sacerdotales que tous doivent et peuvent aider. Pour convaincre son auditoire de cette puissance d'action mise à la portée de chacun, M. le Supérieur narra ce trait touchant d'une petite ouvrière qui savait garder chaque jour, sur son maigre revenu, quelques économies qu'elle destinait à l'oeuvre des vocations. Son geste fut doublement béni. Par sa charité, elle gagna une vocation de prêtre et trouva sa propre vocation religieuse.

Cette oeuvre sacerdotale, c'est l'idéal et le but de nos collèges classiques. M. l'abbé Chausse, avant de terminer, reprit l'allusion déjà faite par M. Eugène Lapière à la critique menée depuis quelque temps contre notre enseignement secondaire, et prouva brièvement la nécessité de nos collèges et de nos universités.

Les délibérations terminées, les Anciens se mêlèrent aux élèves actuels, renouvelèrent de vieilles relations, et retournèrent les uns après les autres, vers leurs obligations sociales après avoir vécu d'heureux moments à leur Alma Mater.

Notre Conseil de Ville s'est réuni jeudi soir pour la première assemblée du mois, celle de lundi le 2 ayant été ajournée à aujourd'hui.

La réunion fut présidée par son honneur le maire Georges St-Germain et les échevins Clifford T. Trotter, Joseph Mayrand, Louis E. Martel, Alexandre E. Grégoire, et Achille Pelletier étaient présents ainsi que le secrétaire Hormidas Morais et l'ingénieur municipal Oscar Bessette.

Le secrétaire donne le rapport du vote donné par les propriétaires de la cité lundi et mardi, sur les règlements 295 et 296 accordant des exemptions de taxes, le premier à la Commonwealth Match Co., et le second à un nombre d'industries de la cité, pour 10 ans.

419 propriétaires ont enregistré sur vote: 296 en faveur du règlement 305 et 25 contre soit une majorité de 373 et une valeur de \$3,137,605 pour et \$274,200 une majorité de \$2,863,405; 398 ont voté pour le règlement 306 et 21 contre avec une valeur de \$3,203,905 pour et \$107,900 contre.

MM. les échevins C. T. Trotter et A. E. Grégoire le premier en anglais, le second en français remercièrent les propriétaires de leur vote qui prouve leur confiance dans le conseil. Les règlements sont alors sanctionnés par le conseil avant d'être soumis au département des affaires municipales de Québec.

— La Légion Canadienne des Anciens Combattants section Saint-Jean-Iberville par son secrétaire A. E. Phaneuf, demanda et obtint la permission de vendre des coquelets par les rues de la ville, le jour de l'Armistice, le 11 novembre prochain.

— Les changements suivants sont faits au rôle d'évaluation:— H. Morin, vice Campbell et fils, Elle Choquette, vice Emile Trahan, R. Harbec, vice Mme J. Harbec, Alex Harbec, vice Mme J. Harbec, Charles LeSieur, vice Pierre Bessette, A. Martin vice Mlle Adine Trahan, R. Papé vice V. G. Charron, Mlle Annette Moquin vice Louis Moquin, Armand Gervais vice Royal Trust & Arm. Gervais, P. X. Lapière vice Florida Raymond, Succ A. F. Gervais vice Boyer et Beauvois, Vitalien Thibert vice V. Thibert, E. Bernard vice Marc Langlois, Mme F. J. Bourassa vice Pierre Trahan, P. Dextraze vice Mme P. Dextraze, Gaetan Gervais vice Elisée Gervais, Cité de St-Jean vice Eugène Lapière.

— Mme Samuel Bédard demanda et obtint un permis pour la vente de bonbons, cigares et cigarettes au No. 93 rue Collin.

— M. J. Olivier Roy dans une lettre adressée au conseil donne sa démission comme clerc du marché. M. Roy était au service de la cité depuis près de 25 ans. Sa démission est acceptée et son assistant M. Georges Rhéaume est nommé pour le remplacer.

— M. Adélaïde Richard, président des finances, donne une lettre adressée au conseil, dans laquelle il exprime comme échevin de la Cité.

M. Richard ne donne pas les raisons de sa démission. Cependant le conseil accepte cette démission et séance tenante M. Rodolphe Lefebvre est nommé pour remplacer M. Richard comme échevin du quartier nord.

Plusieurs échevins ainsi que M. le maire fit l'éloge de M. Richard et déplore sa disparition de l'arène municipale.

— M. Willie Leblanc, 92 rue Foch, se plaint du fait qu'il ne reçoit pas sa part des commandes du comité de secours aux nécessiteux, cette plainte est référée au comité de secours.

— Le conseil vote ensuite une banquette de \$200 à la Chambre du Commerce pour aider celle-ci à défrayer les dépenses du pamphlet industriel que la Chambre a publié dernièrement.

— Le rapport du chef de police, Joseph Morin, pour les activités de son département est lu par M. l'échevin Louis E. Martel, président du comité Feu et Police.

## Au Collège de Saint-Jean

Les zélées organisatrices s'efforcent de ne rien épargner pour faire un succès de cette soirée; il y aura un prix par table, consistant en une magnifique paire de bas de soie, don de M. Maurice Boisclair, de la St-Johns Silk. En plus chaque billet d'entrée au prix de 50 sous, donne droit à une chance sur le \$50.00.

Un succulent goûter sera servi aux sons harmonieux d'un orchestre distingué; rien ne manquera donc à ce rendez-vous de la charité où tous et toutes goûteront le charme d'une bonne partie de cartes, à son choix, avec les amis et bienfaiteurs de nos chers petits orphelins et orphelines.

A cette date, il y aura un mois d'écoulé depuis la dernière organisation en faveur de cette institution; il aurait-il quelqu'un qui puisse refuser un 50 sous à 30 jours d'intervalle pour procurer du pain à ceux que la nature n'a pas favorisés.

Tous et chacun sont invités à former des tables, point n'est besoin d'attendre une invitation spéciale, il y aura place pour tout le monde.

Que la soirée du 19 octobre soit celle employée à penser aux autres.

Ah! qu'il est doux parfois de s'oublier soi-même, Et de ne plus songer à ses maux, à ses pleurs. Pour regarder, avec une tendresse extrême, Tous ceux que font souffrir de cruelles douleurs.

Et quand, par quelques sous, un peu de sympathie, On peut guérir un corps souffrant, un coeur blessé, On ressent en soi-même une grande partie Du bonheur que l'on donne au pauvre délaissé.

Et l'on ne songe plus à sa propre souffrance, Car toujours en semant près de soi, le bonheur, On fait croître en son âme une douce espérance.

Et l'on trouve un divin baume pour sa douleur.

## À la Ligue des Dames Catholiques

La Ligue des dames catholiques de la subdivision de Saint-Jean, a tenu la première assemblée de la saison mercredi soir, le 4 octobre, à la salle des Chevaliers de Colomb, sous la présidence de Mme Lena Simard, qui exprima chaudement son appréciation sur l'honneur qu'on lui fit et sur la coopération de tous les membres.

Le Rév. Père Michel O'Brien, pasteur de la paroisse Saint-Antoine de Montréal, fut le distingué orateur invité. Il traita de "théséris", sujet qui fut respectueusement écouté, car c'est toujours un véritable plaisir d'entendre le Rév. Père. Quelques distingués officiers de la Ligue Catholique de Montréal, étaient présents.

La partie vocale et instrumentale fut rendue par Miles Lottie Farrar, Lucienne Sabourin et Mire Roland Sabourin, avec tout le talent qu'on leur

# Jeudi, Vendredi & Samedi

## VENTE À 2 POUR 1 DE NYAL

Durant cette Vente de Remèdes de Famille, Articles de Toilette et autres Produits Nyal d'usage quotidien et de qualité reconnue, vous achetez à exactement la moitié des prix réguliers. Avec chaque achat d'un Produit Nyal quelconque, nous vous en donnons un autre semblable ou de la même valeur

### GRATUITEMENT

#### MURIEL ASTOR À "2 POUR 1"

- 50c "Cleansing Cream", pour nettoyer les pores.....2 pour 50c
- 50c Brillantine Liquide.....2 pour 50c
- 50c Lotion pour nettoyer les yeux.....2 pour 50c
- 50c Poudre de Riz—Naturelle ou Brunette.....2 pour 50c
- 50c Crème pour faire adhérer la Poudre (Powder Base Cream).....2 pour 50c
- 50c "Tissue Cream", Crème Evanescente.....2 pour 50c
- 50c "Wave Set", pour Ondulations.....2 pour 50c
- 50c Crème au Camphre Glacé.....2 pour 50c
- 50c Lotion Spéciale pour les Mains.....2 pour 50c
- 50c Eau de Rose, Glycérine et Benzoin.....2 pour 50c

#### POUDRE DALON POUR LE BAIN

Une Poudre rafraîchissante, spécialement adaptée au Bain; Délicatement Parfumée; Grande Boîte.....2 pour 1.00

#### "V 8" CRÈME À RASER

Ne requiert pas de blaireau. Une crème non-mousseuse, qui facilite l'action du rasoir.....2 pour 35c

#### REMEDES DE FAMILLE "2 POUR 1"

- 25c Comprimés Ny-Cet-Al en 24.....2 pour 25c
- 40c Comprimés Ny-Cet-Al en 50.....2 pour 40c
- 75c Comprimés Ny-Cet-Al en 100.....2 pour 75c
- 25c Comprimés Ny-Cet-Al Composés.....2 pour 25c
- 50c Lait de Magnésie de NYAL.....2 pour 50c
- 25c Cascara Aromatique de Nyal.....2 pour 25c
- 50c Tablettes Laxatives de Blaud de Nyal.....2 pour 50c
- 50c Onguent Vaporisateur de Nyal.....2 pour 50c
- 50c Tablettes Cascara Sagrada de Nyal.....2 pour 50c
- 25c HUSKEYS de Nyal.....2 pour 25c
- 25c Onguent Acide Borique NYAL (tubes).....2 pour 25c
- 75c Nyalptus contre la toux.....2 pour 75c
- 1.00 Huile Minérale de NYAL.....2 pour 1.00
- 25c Lotion NYAL contre Feux Sauvages.....2 pour 25c
- 1.00 Tonique Digestif de NYAL.....2 pour 1.00
- 50c Crème Evanescente de NYAL.....2 pour 50c
- 1.00 Huile de Foie de Morue de NYAL (Standardized).....2 pour 1.00
- 25c Gouttes Nyal contre le mal d'Oreilles.....2 pour 25c
- 50c Emulsion d'Huile de Foie de Morue NYAL.....2 pour 50c
- 60c Sels Effervescents "Fiz" de Nyal.....2 pour 60c
- 1.00 Sels Effervescents "Fiz" de Nyal.....2 pour 1.00
- 50c Sirop de Figues de NYAL.....2 pour 50c
- 50c NYAL "Kidney Pills" pour les Rognois.....2 pour 50c
- 25c Pâte Dentifrice NYSEPTOL.....2 pour 25c
- 1.00 Rinç-Bouche Antiseptique NYSEPTOL.....2 pour 1.00
- 50c Capsules Laxatives de NYAL.....2 pour 50c
- 50c Poudres NYAL, contre les Vers.....2 pour 50c
- 50c NYAL "Lilac Hair Oil" (Brillantine liquide au lilas).....2 pour 50c
- 50c Nykaline, 8 oz.....2 pour 50c
- 1.00 Nykaline, 20 oz.....2 pour 1.00
- 1.00 Hypophosphites Nutritives de NYAL.....2 pour 1.00
- 50c Rectone de NYAL.....2 pour 50c
- 25c Pilules NYAL pour l'Estomac et le Foie.....2 pour 25c
- 35c Onguent NYAL contre Brûlures.....2 pour 35c
- 25c Huile de Ricin, Aromatisée.....2 pour 25c

#### PAPETERIE OFFRES SPÉCIALES

- Papier à Lettre Dunbar.....2 boîtes pour 75c
- Enveloppes Dunbar.....2 paquets pour 30c
- Papier et Enveloppes Saint-Clair (fini Toile ou Kid).....2 boîtes pour 50c
- Papier et Enveloppes de Ramezay (fini Toile ou Kid).....2 boîtes pour 75c
- Papier et Enveloppes Warncliffe (fini Toile ou Kid).....2 boîtes pour 1.00
- Enveloppes Glenalda (fini Toile ou Kid).....2 paquets pour 15c
- Bloc-Notes Glenalda (petit) (fini Toile ou Kid).....2 pour 15c
- Bloc-Notes Glenalda, Moyen, (fini Toile ou Kid).....2 pour 25c
- Bloc-Notes Glenalda, Grand, (fini Toile ou Kid).....2 pour 30c

#### ARTICLES DE TOILETTE À "2 POUR 1"

- 50c Crème NYAL pour Usage Général.....2 pour 25c
- 60c Hirsutone de NYAL.....2 pour 60c
- 1.00 Hirsutone de NYAL.....2 pour 1.00
- 50c Pâte Dentifrice au Lait de Magnésie.....2 pour 50c
- 50c Pâte Dentifrice Ny-Denta.....2 pour 50c
- 25c Pâte Dentifrice NYAL (Menthe ou Thé des Bois).....2 pour 25c
- 50c Brillantine Liquide Nysis.....2 pour 50c
- 50c Shampooing NYSIS à l'Huile de COCO.....2 pour 50c
- 35c Cold Cream NYLOTIS.....2 pour 35c
- 50c Tonique Quinine et Sauge pour les Cheveux.....2 pour 50c
- 50c Shampooing NYSIS, au Goudron.....2 pour 50c
- 1.00 "Theatrical Gold Cream" NyLOTIS.....2 pour 1.00
- 50c "Wave Set" NYSIS pour Ondulations.....2 pour 50c
- 50c Crème Witch Hazel NYSIS.....2 pour 50c
- 50c Lotion NYSIS pour les Mains.....2 pour 50c

#### POUDRE ANTI-ACIDE DE NYAL

Contre l'Indigestion, brûlements d'Estomac, Acidité, Dyspepsie.....2 pour 50c

#### SAVONS—OFFRES SPÉCIALES

- Savon NYAL aux Amendes et Coco.....4 pour 31c
  - Savon NYAL pour Eau dure.....4 pour 29c
  - Savon "Medicine Cabinet" (Carbolique).....2 pour 25c
- #### NÉCESSITÉS D'URGENCE SPÉCIAUX
- Coton Hospital, 16 onces.....2 pour 75c
  - Coton Hydrophile, 2 oz.....2 pour 25c
  - Gaze pour Bandages, 1 pc.....2 pour 10c
  - Gaze pour Bandages, 2 pcs.....2 pour 15c
  - Diachylon 1/2 vg.....2 pour 20c
  - Diachylon 2 1/2 vg x 1/2 pc.....2 pour 20c
  - Diachylon 1 vg x 1 pc.....2 pour 15c

#### CRÈME NYSIS AUX AMENDES et CONCOMBRE

Délicatement parfumée; sèche rapidement; adoucit la peau irritée.....2 pour 50c

#### POUDRE DENTIFRICE PYLORA

Une poudre qui nettoie bien; Antiseptique; Economique; Grand Format.....2 pour 50c

#### PEIGNES ET BROSSES À DENTS

- 25c Peignes.....2 pour 25c
- 20c Peignes pour Messieurs.....2 pour 20c
- 20c Peignes avec Etui 2 pour 20c
- 15c Peignes Bobbie.....2 pour 15c
- 50c Brosses à Dents Nyseptol.....2 pour 50c
- 25c Brosses à Dents Royal Windsor.....2 pour 25c

#### NY-NAPS—Serviettes Sanitaires

Déodorisées, Stérilisées et très absorbantes 2 pour 45c.

#### ARTICLES DE TOILETTE DALON À "2 POUR 1"

- La Nouvelle et attrayante collection d'Articles de Toilette DALON comprend tout ce qu'il faut pour un traitement complet de Beauté à domicile
- 75c Crème Nourrissante Dalon; renforce les muscles du visage.....2 pour 75c
- 75c Crème "Foundation" de DALON; pour assurer l'adhérence de la Poudre.....2 pour 75c
- 75c Poudre de Riz DALON; Très Fine; Légèrement Parfumée mais très adhérente.....2 pour 75c
- 75c Facial Freshener DALON; Lotion Tonifiante et astringente.....2 pour 75c
- 75c "Cleansing Cream" DALON pour nettoyer les pores.....2 pour 75c
- 35c Talc Dalon.....2 pour 35c

#### POUR le CABINET À MÉDECINES OFFRES À "2 POUR 1"

- 20c Acide Borique (Saupoudreur).....2 pour 20c
- 25c Huile de Camphre.....2 pour 25c
- 25c Huile de Ricin (sans goût).....2 pour 25c
- 1.00 Huile de Foie de Morue à la menthe.....2 pour 1.00
- 25c Poudre Réglisse Comp.....2 pour 25c
- 15c Sels Epsom.....2 pour 15c
- 25c Graines de Lin (ferrière).....2 pour 25c
- 25c Glycérine et Eau de Rose.....2 pour 25c
- 25c Glycérine Pure.....2 pour 25c
- 25c Mercurochrome.....2 pour 25c
- 20c Huile d'Eucalyptus.....2 pour 20c
- 35c Huile d'Olive.....2 pour 35c
- 25c Sels Rochelle.....2 pour 25c
- 20c Teinture d'Iode.....2 pour 20c

#### SIROPS CONTRE LA TOUX À "2 POUR 1"

- 25c Sirop NYAL pour Bébé.....2 pour 25c
- 25c Sirop de Gerisier NYAL.....2 pour 25c
- 50c Sirop Ephedrine NYAL.....2 pour 50c
- 50c Sirop Marube et Miel (H. & H.) de NYAL.....2 pour 50c
- 50c Sirop Pinol de Nyal.....2 pour 50c
- 25c Sirop Nyal Pin Blanc et Goudron.....2 pour 25c
- 50c Sirop Nyal Pin Blanc et Goudron.....2 pour 50c

#### OFFRES SPÉCIALES À "2 POUR 1"

- 50c Onguent "Handy" pour usage général.....2 pour 50c
- 25c Poudres NYAL contre maux de Tête.....2 pour 25c
- 25c Tablettes Nyal contre Maux de Tête et Névralgie.....2 pour 25c
- 25c Petites Pilules NYAL, pour le Foie, 2 pour 25c
- 35c Baume au Menthol (NYAL).....2 pour 35c
- 15c Tablettes Soda Mints de NYAL.....2 pour 15c
- 25c Pilules Jaunes de NYAL.....2 pour 25c
- 25c Eas'em de Nyal pour les Pieds.....2 pour 25c
- 50c Gouttes NYAL pour les Yeux.....2 pour 50c

#### COLLECTION "THIRTY-FIVE"

- 35c Crème à Raser.....2 pour 35c
- 35c Lotion "Thirty-Five".....2 pour 35c
- 35c Talc pour Messieurs.....2 pour 35c

#### ARTICLES DE CAOUTCHOUC ET AUTRES

- 2.00 Sac à Eau Chaude Nimrod.....2 pour 2.00
- 1.50 Sac à Eau Chaude Nycest.....2 pour 1.50
- 2.00 Douche Seringue Windsor.....2 pour 2.00
- 2.00 Douche Fontaine.....2 pour 2.00
- 10c Tétines Black Band 2 pour 10c
- 05c Crayons de Mine NYGEST.....2 pour 05c
- 95c Blaireaux.....2 pour 95c
- 25c Débarbouillettes.....2 pour 25c
- 75c Cartes à jouer NYLO.....2 pour 75c
- 10c Bibérons Bunny Nurser.....2 pour 10c

à la  
**PHARMACIE GOYETTE**  
IBERVILLE - - - TEL. 187

et à la  
**PHARMACIE REGNIER**  
SAINT-JEAN - - - TEL. 582

#### Cartes professionnelles

**Dr. JULES BRAULT**  
de l'Institut Nasaroth  
et de l'Hôpital Notre-Dame  
Maladies des Yeux, des Oreilles,  
du Nez et de la Gorge  
Téléphone 732 102 Saint-Jacques  
Chaque mardi et samedi,  
de 9 à 11 hrs. A. M. seulement

**JACQUES CARTIER**  
AVOCAT  
51 rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN, QUÉ.  
Tél. Bell 361 Casier Postal 134  
Avocat de la cité de Saint-Jean

**Dr. GERALD CAZA**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
816 rue Richelieu  
Saint-Jean Téléphone 981  
Heures: 9 à 12 A.M.—1 à 5 P.M.  
7 à 9 P.M. tous les jours.

**ALCIDE COTE, B.A., L.L.B.**  
AVOCAT  
27 Place du Marché  
Téléphone 937-w SAINT-JEAN

**MAURICE J. DEMERS**  
AVOCAT  
Etude: 196 rue Saint-Jacques  
Téléphone 12 Saint-Jean

**L. DESMARAIS**  
NOTAIRE  
Successeur de T. Brassard et dépositaire du gref de J. U. A. Tremblay  
BUREAU 51 rue Saint-Jacques  
Tél: 261 Résidence 778 ST-JEAN  
Et à Lacolle, Qué., chaque mercredi.

**Dr. OSCAR LABERGE**  
Ex-interne des Hôpitaux  
Hôtel-Dieu et St-Paul de Montréal  
Consultations:  
Iberville, 9 à 11 a.m. 7 à 9 p.m. Tél. 28

**Dr. HENRI LAFLAMME**  
Ex-interne de l'Hôpital Notre-Dame  
et de l'Hôtel-Dieu  
73 1ère Rue IBERVILLE

**DR. LEBLANC**  
DENTISTE  
BEDFORD, Que.

**ARTHUR LEGER,**  
Notaire  
ST-ALEXANDRE D'IBERVILLE.  
Cessionnaire des grefes de J. E. Boivin, Notaire Brien, J. B. H. Beauregard, Carreau & Vincollette.  
Etude à Iberville, au bureau de La Banque Canadienne Nationale, Les Mardi et Samedi,  
les autres jours à Saint-Alexandre.

**Dr V. J. LEVASSEUR, B.C.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Tél. Bell 882 SAINT-JEAN  
Edifice de la Banque Royale  
Heures de Bureau: 9 à 12 A.M. 1 à 5 P. M. Lundi, mercredi et vendredi  
soir, de 7 à 8.

**ZACHARIE MARTIN**  
NOTAIRE  
Prêts, successions, faillites.  
37 Place du Marché—Saint-Jean  
Secrétaire du conseil de comté et de Saint-Bernard de Lacolle.  
Tél. 83—Iberville, 163 173-1.  
Le soir: 39—9e ave. Iberville.

**JEAN MEUNIER**  
NOTAIRE  
SYNDIC LICENCIÉ  
Tél: 20—Rés: 464  
25 St-Jacques—St-Jean, Qué.

**HECTOR MOREAU, L.L.L.**  
NOTAIRE  
PLACEMENT D'ARGENT  
RÈGLEMENT DE SUCCESSION  
Bureau: 25 rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN—Tél. 92  
Résidence: 24, 3e rue, Iberville  
Tél. 892-J

**Dr. GEORGES PHANEUF**  
CHIRURGIEN  
Des Hôpitaux de Paris  
36 rue St-Jacques SAINT-JEAN  
Téléphone 322

**Dr. Emeril Poirier, D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
Heures de bureau: 9 hrs. à 12 A. M.  
1 hr. à 5 P. M., 7 hrs à 9 P. M.  
TÉL. BELL: Bureau 829  
Résidence privée 548  
55 Saint-Charles SAINT-JEAN, P. Q.

**STANISLAS POULIN, C. R.**  
AVOCAT  
Etude: 40 Rue Saint-Jacques  
Tél. Bell: Etude 142; Résidence 263  
B. Postale 423 Saint-Jean, P. Q.

**ANDRÉ REGNIER, C. R.**  
AVOCAT  
196 rue Jacques-Cartier  
Près de la rue St-Jacques  
Tél. 269 SAINT-JEAN

**Dr. JEAN-PAUL SENECAL**  
MÉDECINE GÉNÉRALE  
Ex-interne de l'Hôtel-Dieu.  
176 Jacques-Cartier — Tél. 700  
Heures de bureau: 2 à 5 h. p. m.  
7 à 9 h. p. m.

**Dr. L. P. COUTURE**  
SPÉCIALISTE  
YEUX, OREILLES, NEZ, GORGE,  
EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES.  
Bureau ouvert tous les jours  
de 9 heures à midi,  
2 à 5 p. m.  
7 à 8 p. m.  
222 Longueuil—St-Jean

Miles ELLA McCORKILL  
et ALINE TREMBLAY  
Gardes-malades graduées de l'Hôpital Saint-Jean, diplômées de l'Université de Montréal.  
Service à domicile, jour et nuit.  
S'adresser à 259 rue Champlain,  
TÉL. 651

**LATOUR & DUPUIS, Inc.**  
Portes et chassis  
Marchands de bois  
Spécialité—Verre à vitres et couvertures  
168 Collin

**PHILIPPE PERRIER**  
SALON DE BARBIER  
104 Saint-Pierre,  
PRES FRONTENAC  
Coupe de cheveux, adultes 20c  
Coupe de cheveux, enfants 10c  
Barbe 10c

**CHAS-EM. LAVIGNE**  
Optométriste,  
sollicite l'encouragement du public en général.  
Son bureau est à la  
**PHARMACIE REGNIER**  
198 rue Richelieu, St-Jean  
Tél: 582

**RENE GRENIER**  
PLOMBIER-FERBLANTIER  
Installation à eau chaude.  
Service rapide — Ouvrage garanti  
Tél: 1113-w  
98 rue Notre-Dame — Saint-Jean

L'alcali "blanc" et l'alcali "noir"  
traitements exercent sur eux.  
L'alcali blanc est principalement du sulfate et du chlorure de sodium (sel de Glauber et sel commun), mais il peut aussi contenir des quantités appréciables de chlorure et de sulfate de magnésium (sel amer et sel d'Epsom). L'alcali blanc, on le voit, est un terme général qui est employé pour désigner l'un ou l'autre des sels-sous-mentionnés ou tous ces sels. C'est généralement un mélange de plusieurs de ces sels.  
L'alcali noir se caractérise par la présence de carbonate de soude (soda à laver, sel soda), mais ce composé est presque toujours associé

avec l'un ou plusieurs des chlorures et des sulfates mentionnés dans l'alcali blanc. Le carbonate de soude est blanc, comme chacun sait, mais il dissout la matière végétale décomposée, c'est-à-dire l'humus du sol, l'incrustation qui se forme est brun foncé ou noire d'où le nom "Alcali noir". L'eau séjourant en flaques dans les sols imprégnés de carbonate a toujours une couleur foncée et ressemble beaucoup à une forte infusion de café. La nature des sels alcalins et les moyens de les mettre en culture sont traités dans une publication que l'on peut procurer gratuitement en s'adressant au Ministère fédéral de l'Agriculture, (Bureau des Publications).

**SIROP DE MAÏS EDWARDSBURG CROWN BRAND**

UN sirop de table pur, nutritif et bon marché. Les enfants en adorent le goût.

THE CANADA STARCH CO. LIMITED, MONTREAL

# LE THÉ "SALADA"

## MÉLANGE ORANGE PEKOE

'Tout frais des plantations'

**354-P**

Votre argent achète beaucoup plus au magasin A & P.

**THÉ NECTAR**

Noir de 'Inde ou vert du Japon Enveloppé d'étain pour la fraîcheur. la lb. **39c.**

**SAUMON SOCKEYE** Perfect Strike

boite 1's **27c.** boîte 1/2's **15c.**

**TOMATES** Lynn Valley boîte No. 2 **3 pour 25c.**

GATEAU MOKA COCOANUT A. & P., chacun **19c**  
 PAIN AUX RAISINS, enveloppé, 12 onces **08c**  
 BEURRE D'ARACHIDE, jarre 34 onces **29c**  
 LEVURE Fleischman's, gros morceau, 3 pour **10c**  
 CITROUILLE, boîte No. 2 1/2 **10c**  
 COCOANUT "shredded", la lb. **19c**  
 DATTES "OMAR", paquet 8 onces **05c**  
 SAUCE AUX "ATTACAS", la boîte **29c**  
 MINCE MEAT, 2 lbs **25c**

**Graisse Jew el** Chaudière 20 lbs. **\$1.90**

**SAVON P & G** 10 morceaux **29c.**

**Café 8 heures** doux et moelleux, lb. **29c.**

**Nourriture pour enfants** "Aylmer" la boîte **10c.**

**FRUITS ET LEGUMES**

BANANES, la doz. **15c** RAISINS BLEUS, **15c**  
 CITRONS, la doz. **25c** Pamplemousses, 3 pour. **23c**  
 PATATES sucrées, 3 lbs. **19c** POIRES, 5 pour. **19c**  
 ORANGES, la doz. **31c**

Ces prix en vigueur de jeudi le 12 Oct. à mercredi le 18 oct.

**THE ATLANTIC & PACIFIC TEA CO**  
**GREAT ATLANTIC & PACIFIC LIMITED**  
 OF CANADA



Payez aussi peu que **\$10. comptant** et **\$3.90 par mois.**

## Voici la plus GRANDE VALEUR DE L'ANNEE EN RADIO

Ajoutez les bas prix du radio General Electric à portée complète aux améliorations multiples et exclusives dont les modèles de cette année sont munis et vous aurez la plus grande valeur en radios, jamais offerte. Il existe pour chaque bourse, un modèle qui possède une nouvelle ampleur et une nouvelle richesse de ton; une nouvelle facilité de réglage, une nouvelle perfection de sensibilité et de sélectivité.

**Le Radio à portée complète GENERAL ELECTRIC**

EST à votre disposition actuellement, à notre magasin. Venez et écoutez sa merveilleuse reproduction. Puis, choisissez votre modèle aux termes exceptionnellement bas offerts actuellement.

**Southern Canada Power Company Limited**  
 "Appartenant à ceux qu'elle sert"

Abonnez-vous au "Canada-Français"

# AU JARDIN DES FEMMES

## LA LEÇON DE L'AUTOMNE

L'azur n'est plus égal comme un rideau sans pli; La feuille, à tout moment, tressaille, vole et tombe; Au bois, dans les sentiers où le taillis surplombe, Les taches de soleil plus larges ont pâli.

Mais l'oeuvre de la sève est partout accompli: La grappe, autour du cep, se colore et se bombe; Dans le verger, la branche au poids des fruits succombe, Et l'été meurt, content de son devoir rempli.

Dans l'été de ta vie, enrichis-en l'automne; O mortel, sois docile à l'exemple que donne Depuis des milliers d'ans la terre au genre humain.

Vois: le front lisse d'hier n'est déjà plus sans rides, Et les cheveux épais seront rares demain. Puis la honte et l'horreur de mourir les mains vides.

Sully PRUD'HOMME.

### Le Soleil reste encore...

L'été n'est plus. Dame saison vient de l'ensevelir dans un linceul de feuilles mortes. Qu'on le cherche au parterre, qu'on le cherche dans les nids, on ne trouve partout que vestiges de son apothéose, fleurs fanées, ruines et débris. L'été n'est plus, les maisons paraissent engoncées sous les carcasses languissantes des lierres et des vignes qui n'ont plus la force de les atteindre.

L'été n'est plus, les passantes trébuchées ont délaissé les fraîches mousselines, les rubans soyeux, les dentelles pour s'envelopper de fourrures.

L'été n'est plus, mais sur les maisons assombries, sur les feuilles tombées, sur les gazons flétris, le soleil glisse quelques rayons dorés et poudre de l'or.

L'été n'est plus, mais le soleil reste encore.

L'amour, brillante saison du coeur, connaît aussi les feuilles mortes, les fleurs fanées, les carcasses plus tièdes.

L'amour se cache. Qu'on le cherche dans les yeux, sur les lèvres, on ne trouve plus parfois que fadeur, Hammes éteintes, rêves en deuil.

L'amour quand il s'en va rend les coeurs tristes, les âmes inquiètes. L'amour est absent, mais sur les gestes, les mots, il glisse une fine nuance de tendresse, de regrets ou d'attente.

L'amour n'est plus, mais l'espoir reste encore!

JEANNE

### Simple réflexions

On s'illusionne sur ses vertus; On s'illusionne sur ses défauts; On s'illusionne sur ses rêves; On s'illusionne sur ses actions; On s'illusionne sur les autres et soi.

On s'illusionne sur la réalité; Mais cette dernière a toujours le dernier mot.

Quantité de gens s'illusionne sur le véritable motif de leurs actions: tel croit agir par devoir qui agit simplement par vengeance, amour, haine ou dépit.

Des illusions! tout le monde en a; même ceux qui croient n'en plus ou pas avoir.

L'OR: L'envie, la jalousie, l'hyprocrisie, l'égoïsme et l'orgueil sont les interdandis du monde. L'Or en est le ROI.

Le nouveau riche craindrait de salir son or en en faisant profiter ceux qu'il ne juge plus à son niveau... Par ailleurs, il a souvent affaire au renard du vieux Lafontaine!... A prix d'OR: On achète les influences; On achète les positions; On achète les succès; On achète la renommée; On achète les relations; On achète les hommages; On achète les honneurs; On achète la gloire; On achète les critiques...

Mais on n'achète pas le Ciel, il faut le gagner!

MERE MOUCHE

pour mieux faire, au besoin, accepter mes interdictions. Et toujours, je donnais les motifs de ma décision, pour former le jugement de ma fille. J'arrangeais les réunions chez moi et je voyais à en inspirer les amusements. J'aimais mieux renoncer un peu à des plaisirs calmes de lecture et d'écriture qui m'auraient procuré plus d'agrément personnel, et garder le coeur de mes enfants ouvert à ma tendresse. On n'a que la confiance qu'on gagne.

Mères et Filles

De nos jours, jeunes gens et jeunes filles sont en général peu ou pas satisfaits envers leurs parents et, d'un autre côté, ceux-ci ne semblent pas toujours comprendre leurs enfants et ne paraissent pas prendre les moyens les plus sages pour attirer leur confiance. Quelle serait, selon vous, la meilleure façon d'agir de la part d'une mère envers sa fille, ou d'un père envers son fils, pour que ces enfants considèrent leurs parents comme des amis et ne craignent pas de leur faire des confidences?

Parce que je voulais donner à cette question une réponse satisfaisante et pratique, j'en ai causé avec une amie qui ajoute à ses expériences d'avoir été fille, celles que lui octroie le fait d'être aujourd'hui la mère de sept enfants qui la chérissent.

Écoutez ce qu'elle m'a dit: "J'ai tellement souffert de n'avoir jamais pu causer intimement avec ma mère, que je me suis juré, le jour où j'ai tenu mon premier bébé dans mes bras, de m'employer toute ma vie à être avant tout l'amie de mes enfants, leur première et leur meilleure amie. Pour cela, j'ai commencé à écouter attentivement les premières confidences de l'école, à consoler les petits chagrins, à comprendre les injustices des maîtres et à satisfaire toute curiosité naturelle. Jamais je n'ai fait un reproche ou une remarque corrective sur le coup d'un aveu, quel qu'il fût, pour ne pas paralyser l'élan. Je pensais alors à un incident de ma jeunesse. Ma mère, d'une dignité idéale, très rigide en ses principes et austère, malgré sa grande bonté, n'était guère abordable en tête-à-tête. Mais un jour, cédant à l'exubérance de ma nature, je lui racontai qu'en revenant d'une soirée, mon chevalier servant m'avait... volé un bec... Le servaut de maman, et son expression indignée me figèrent sur place, autant que la semonce qui suivit. Elle finit par me dire: "Tu feras le déshonneur de la famille; tu devrais avoir honte d'être aussi légère. Jamais, tes sœurs n'ont eu de pareilles aventures."

Je ne croyais pas, dans ce temps-là, que maman pût ainsi prendre une souris pour une montagne, et je m'endormis sur mon remords. Le lendemain, j'allai le coeur gros, raconter cette scène à mon oncle, alors évêque de notre ville. Il m'écouta avec patience, une pointe de malice dans ses yeux fins. Et quand j'eus fini, il me dit tranquillement: "En attendant que je rencontre ta mère, tu lui diras de ma part qu'elle a fait un gros jugement téméraire: tu n'es pas plus méchante que tes sœurs. Seulement, tu es plus franche!"

De plus, je n'ai jamais fait de grandes et fréquentes remontrances personnelles, en famille. Il ne faut pas humilier les enfants les uns devant les autres. J'ai trop entendu autour de moi des frères et sœurs se disputer: "Toi, t'es comme ça, toi, t'es comme ça, maman l'a dit." Il faut sans cesse et partout éviter les choses et les conflits, si l'on veut faire de la place à l'amour.

Ensuite, j'ai surtout tenu à donner moi-même, simplement et sans fausse honte, tous les détails expliquant les troubles et les raisons de la puberté. Quand j'étais au couvent, une religieuse m'avait dit: "Il faut qu'une femme prenne ses infirmités (?) en patience: c'est une punition du bon Dieu parce qu'Ève a péché la première." Depuis quand les intentions du Créateur ont-elles besoin d'être démentées? Je n'ai pas voulu qu'il y ait dans la tête de mes filles de place pour de telles erreurs.

Plus tard, à l'éveil des amourettes, je voulais être de toutes les organisations. Je permettais tout ce qui est le moins convenable.

Comme je voulais donner à cette question une réponse satisfaisante et pratique, j'en ai causé avec une amie qui ajoute à ses expériences d'avoir été fille, celles que lui octroie le fait d'être aujourd'hui la mère de sept enfants qui la chérissent.

Écoutez ce qu'elle m'a dit: "J'ai tellement souffert de n'avoir jamais pu causer intimement avec ma mère, que je me suis juré, le jour où j'ai tenu mon premier bébé dans mes bras, de m'employer toute ma vie à être avant tout l'amie de mes enfants, leur première et leur meilleure amie. Pour cela, j'ai commencé à écouter attentivement les premières confidences de l'école, à consoler les petits chagrins, à comprendre les injustices des maîtres et à satisfaire toute curiosité naturelle. Jamais je n'ai fait un reproche ou une remarque corrective sur le coup d'un aveu, quel qu'il fût, pour ne pas paralyser l'élan. Je pensais alors à un incident de ma jeunesse. Ma mère, d'une dignité idéale, très rigide en ses principes et austère, malgré sa grande bonté, n'était guère abordable en tête-à-tête. Mais un jour, cédant à l'exubérance de ma nature, je lui racontai qu'en revenant d'une soirée, mon chevalier servant m'avait... volé un bec... Le servaut de maman, et son expression indignée me figèrent sur place, autant que la semonce qui suivit. Elle finit par me dire: "Tu feras le déshonneur de la famille; tu devrais avoir honte d'être aussi légère. Jamais, tes sœurs n'ont eu de pareilles aventures."

Je ne croyais pas, dans ce temps-là, que maman pût ainsi prendre une souris pour une montagne, et je m'endormis sur mon remords. Le lendemain, j'allai le coeur gros, raconter cette scène à mon oncle, alors évêque de notre ville. Il m'écouta avec patience, une pointe de malice dans ses yeux fins. Et quand j'eus fini, il me dit tranquillement: "En attendant que je rencontre ta mère, tu lui diras de ma part qu'elle a fait un gros jugement téméraire: tu n'es pas plus méchante que tes sœurs. Seulement, tu es plus franche!"

De plus, je n'ai jamais fait de grandes et fréquentes remontrances personnelles, en famille. Il ne faut pas humilier les enfants les uns devant les autres. J'ai trop entendu autour de moi des frères et sœurs se disputer: "Toi, t'es comme ça, toi, t'es comme ça, maman l'a dit." Il faut sans cesse et partout éviter les choses et les conflits, si l'on veut faire de la place à l'amour.

Ensuite, j'ai surtout tenu à donner moi-même, simplement et sans fausse honte, tous les détails expliquant les troubles et les raisons de la puberté. Quand j'étais au couvent, une religieuse m'avait dit: "Il faut qu'une femme prenne ses infirmités (?) en patience: c'est une punition du bon Dieu parce qu'Ève a péché la première." Depuis quand les intentions du Créateur ont-elles besoin d'être démentées? Je n'ai pas voulu qu'il y ait dans la tête de mes filles de place pour de telles erreurs.

Plus tard, à l'éveil des amourettes, je voulais être de toutes les organisations. Je permettais tout ce qui est le moins convenable.

Comme je voulais donner à cette question une réponse satisfaisante et pratique, j'en ai causé avec une amie qui ajoute à ses expériences d'avoir été fille, celles que lui octroie le fait d'être aujourd'hui la mère de sept enfants qui la chérissent.

Écoutez ce qu'elle m'a dit: "J'ai tellement souffert de n'avoir jamais pu causer intimement avec ma mère, que je me suis juré, le jour où j'ai tenu mon premier bébé dans mes bras, de m'employer toute ma vie à être avant tout l'amie de mes enfants, leur première et leur meilleure amie. Pour cela, j'ai commencé à écouter attentivement les premières confidences de l'école, à consoler les petits chagrins, à comprendre les injustices des maîtres et à satisfaire toute curiosité naturelle. Jamais je n'ai fait un reproche ou une remarque corrective sur le coup d'un aveu, quel qu'il fût, pour ne pas paralyser l'élan. Je pensais alors à un incident de ma jeunesse. Ma mère, d'une dignité idéale, très rigide en ses principes et austère, malgré sa grande bonté, n'était guère abordable en tête-à-tête. Mais un jour, cédant à l'exubérance de ma nature, je lui racontai qu'en revenant d'une soirée, mon chevalier servant m'avait... volé un bec... Le servaut de maman, et son expression indignée me figèrent sur place, autant que la semonce qui suivit. Elle finit par me dire: "Tu feras le déshonneur de la famille; tu devrais avoir honte d'être aussi légère. Jamais, tes sœurs n'ont eu de pareilles aventures."

Je ne croyais pas, dans ce temps-là, que maman pût ainsi prendre une souris pour une montagne, et je m'endormis sur mon remords. Le lendemain, j'allai le coeur gros, raconter cette scène à mon oncle, alors évêque de notre ville. Il m'écouta avec patience, une pointe de malice dans ses yeux fins. Et quand j'eus fini, il me dit tranquillement: "En attendant que je rencontre ta mère, tu lui diras de ma part qu'elle a fait un gros jugement téméraire: tu n'es pas plus méchante que tes sœurs. Seulement, tu es plus franche!"

De plus, je n'ai jamais fait de grandes et fréquentes remontrances personnelles, en famille. Il ne faut pas humilier les enfants les uns devant les autres. J'ai trop entendu autour de moi des frères et sœurs se disputer: "Toi, t'es comme ça, toi, t'es comme ça, maman l'a dit." Il faut sans cesse et partout éviter les choses et les conflits, si l'on veut faire de la place à l'amour.



Prenez **ANTALGINE** pour Maux de Tête Douleurs Périodiques, Migraine, Nervosité, Mal de dos

En Vente Partout **25¢**

Tout Simplement

J'ai lu, que l'on vit arriver un jour dans le Ciel, une petite inconnue qui entra tout droit sans avoir éprouvé aucune fatigue, ni versé une larme, ni subi un malheur, ni rien fait d'éclatant.

Le bon Dieu lui assigna une place très glorieuse, et il y eut dans l'assemblée des Saints une espèce de murmure étonné.

Les regards se portèrent vers

L'Ange gardien qui avait amené cette petite âme. L'Ange s'inclina devant Dieu, obtint la permission de parler à la Cour Céleste et de ses lèvres tombèrent, avec un bruit plus léger que celui des ailes de papillons, ces paroles que tout le Ciel entendit.

"Cette âme a toujours pris de bonne grâce sa part de soleil, d'ombre et de poussière, et n'a jamais rien contesté dans tout ce qui n'offensait pas Dieu."

Louis VEUILLANT

Pour la troisième année de suite, des sauterelles de l'espèce à deux raies ont causé des ravages sur quelques-unes des prairies endiguées dans les comtés de Kinzie et Hants, en Nouvelle-Écosse. Ces sauterelles refusent de toucher aux appâts empoisonnés, et il est inutile en ce qui les concerne, d'épandre sur les champs des poisons de contact et d'estomac.

La Palestine prend rapidement de l'importance comme producteur d'orange; elle vient maintenant en quatrième place parmi les pays exportateurs d'orange, n'étant dépassée que par l'Espagne, l'Italie et les États-Unis.

Les douleurs au dos sont le plus persistant symptôme du mal de reins. Les Pilules du Dr. Chase pour les Reins et la Foie débarrassent entièrement le système des poisons qui causent les douleurs au dos, le lumbago et les autres affections crânielles et dangereuses. Prenez une ou deux fois par semaine, elles assurent l'action hygiénique du foie, des reins et des intestins.

**PIEULES..** du Dr. CHASE pour les Reins et la Foie

**COMMERCE DE BANQUE**  
 Moderne et Efficient  
 DANS UNE INSTITUTION NATIONALE

Grâce à plus de 550 succursales disséminées dans toutes les régions du Canada et organisées pour satisfaire les besoins bancaires propres à chaque région—

Grâce au grand quartier général à Montréal qui dirige l'ensemble des opérations et organise le service dans tout le Dominion—

Grâce aux quartiers généraux provinciaux qui organisent le service requis dans chaque province—

Grâce aux communications télégraphiques spéciales entre ses principaux bureaux du Canada et des États-Unis, afin d'agir rapidement pour le compte de ses clients—

Grâce à ses services spécialisés en matière de change étrangers, de commerce extérieur et d'expansion commerciale—

La Banque de Montréal est outillée pour donner à ses clients un service rapide, moderne et efficace pour toutes opérations de banque.

**BANQUE DE MONTRÉAL**  
 Fondée en 1817

SERVICE DE BANQUE MODERNE ET EFFICIENT  
 fait de 116 années de fructueuses opérations

Succursale de St. Jean: J. A. BEAULIEU, Gérant  
 Les autres succursales sont à: Arthabaska, Beauharnois, Bedford, Bury, Coaticook, Cowansville, Drummondville, Granby, Huntingdon, Kananaskis, Magog, Mégantic, Napierville, Ormstown, Richmond, St. Césaire, St. Georges de Beauce, St. Hyacinthe, St. Jean, Ste. Justine, Sutton, Victoriaville, Waterville.

L'ACTIF DÉPASSE \$700,000,000

## "JE REMETTAIS MON MARIAGE DE MOIS EN MOIS..."

Cette jeune fille se désolait, mais les PILULES ROUGES lui apportèrent le bonheur et voici comment:  
 "Je souffrais d'anémie depuis l'âge de 14 ans. Après que je suis sortie du couvent, j'ai commencé à travailler dans un bureau, mais ça n'a pas été long que j'ai été obligée de quitter pour un long repos parce que j'étais trop faible et je digérais mal. Je décidais de remettre mon mariage de mois en mois sans savoir ce qui allait survenir. Je lus dans le journal un bon tour que les PILULES ROUGES étaient un bon tonique dans un cas semblable. J'en ai pris et en peu de temps, j'ai repris des forces et je dois me marier prochainement, grâce aux PILULES ROUGES."  
 (Signé) — YVONNE GARIÉPY.

DECLARE DEVANT MOI à Beauré, P. Q. ce 23ième jour d'août 1933.

(Signé) — J.-B. Beaugard, N.P. C. C. sup. d. Québec.

Les PILULES ROUGES sont employées par les femmes, avec grand succès, depuis 40 ans dans les cas de:  
 Pâleur, Faiblesse, Manque d'appétit, Fatigues anormales, Nervosité, Douleurs de dos, de reins, Périodes douloureuses, Irrégularités, Troubles internes essentiellement féminins

EXIGEZ TOUJOURS les PILULES ROUGES, partout ou par la poste. 50c la boîte ou 3, \$1.25.

**PILULES ROUGES**  
 pour les Femmes Pâles et Faibles  
 Cie Chimique FRANCO Américaine Ltée, 1570, rue R.-Denis, Montréal.



Nouvelles d'Iberville

Son Eminence le cardinal Villeneuve nous rappelle qu'il faut aider le pauvre et que c'est une faute grave de l'oublier ou de le mépriser. La pauvreté est une forte épreuve. C'est un acte de mortification profonde, ennobissant l'âme qui la supporte sans maugréer et avec courage. Selon le mot de Mgr. Gay, la pauvreté est une vertu qui commande beaucoup d'abnégation. La fortune a été donnée à quelques hommes pour qu'ils l'utilisent non pas en egoïstes, mais vers le bien et le bonheur de la société en général. Le riche doit être généreux et bon. Comme l'intellectuel faisant bénéficier ses semblables de la sagesse et des talents dont il fut gratifié, celui qui possède des trésors doit ouvrir largement ses coffres afin de veiller à tous les malheureux, à l'indigent, à l'orphelin, à l'indigent, en aide les malheureux, en un mot, qui viennent frapper à sa porte. Le riche doit être bon. Dès l'enfance, il goûtera le charme de cette qualité ineffable, car "la bonté est une fleur exquise jaillissant spontanément de la chaude terre du cœur. Fleur si belle qu'on l'admire partout où elle germe. Fleur dont le parfum pénètre suavement, se répand, attire invinciblement, et dissipe, par sa subtilité et très douce influence la tristesse des plus languissants."

Lundi, c'était le jour d'Action de Grâce, fête établie par le gouverneur général du Canada pour remercier la Providence des bienfaits accordés durant l'année. Notre pays, plus que tout autre est béni de Dieu, car malgré les difficultés de l'heure, nous vivons heureux à l'abri des troubles et des tergiversations de tous genres qui rongent l'Europe, et toutes les entrées de la terre. Certes, nous avons des épreuves et des déboires, mais notre constante fidélité dans la pratique d'une religion qui nous a valu tant de bonheur dans le passé, nous fournit la force et l'énergie pour lutter avec vaillance dans le présent, tout en scrutant l'avenir d'un oeil ferme et plein de confiance.

L'abandon de quelques voies ferrées aux limites d'Iberville, rappelle à l'étranger qui les considère moins souvent que nous, la calamité d'une crise commerciale qui semble devoir éterniser. Les rails sont rongés par la rouille et les animaux errants circulent sur la chaussée, dans une parfaite indépendance. Des centaines de centaines de wagons vides pourrissent sur la voie, n'étant utiles qu'aux oiseaux qui en font leur demeure régulière. Une ancienne gare jadis très populaire, a été transportée dans un champ où elle symbolise comme une épave la déchéance d'une industrie autrefois si puissante et si prospère.

— Chaque jour nos arbres sont encore la victime d'une prétendue utilité publique. Quand ce n'est pas l'amputation complète d'une blessure mortelle que l'on cause à ces géants altiers et innocents. On détruit les arbres pour le moindre caprice. Tantôt c'est pour un vulgaire trottoir en ciment, un fil quelconque ou encore sous la plainte d'un propriétaire prétendant qu'un arbre est préjudiciable au toit de sa demeure. Qui sait si un matin constatant qu'un tel arbre est un lieu trop fréquenté par les oiseaux éveillant les endormis fainéants, l'on n'exigera point que ce refuge des plus illustres chanteurs de la terre soit coupé et jeté au feu?

— Les grands pas nous nous acheminons vers la disparition radicale de nos arbres. Notre coquette petite ville, aujourd'hui admirée de tous les touristes, ne présentera plus bientôt hélas, nous le répétons, que l'aspect d'un autre Caughnawaga. — La chambre du commerce tenterait tous les moyens pour qu'une industrie quelconque vienne s'établir dans nos murs. Maintes démarches déjà poursuivies en ce sens seront continuées avec persévérance. Rien ne fait prévoir que nos deux fabriques de pierre fonctionnent l'hiver prochain.

— Les disciples de Nemrod sont dans la joie. La chasse est fructueuse et nous en voyons plusieurs quitter les rives du Richelieu avec couteaux et fusils en bandoulière. Les chiens sont fringants, frais et dispos. L'embarcation est proche. On y monte et l'on part. Bonne chance, ças chasseurs!

— Le ministre fédéral de la justice, à Ottawa, propose que la présente semaine soit consacrée à la prévention des incendies. Cette coutume, existant depuis quelques années, a déjà produit au Canada des résultats remarquables. La somme des dommages causés par le feu s'élève à quarante-cinq millions de dollars, chaque année. Environ trois cents personnes trouvent la mort annuellement au cours des conflagrations. Voilà des faits qui parlent par eux-mêmes et aient à nous convaincre que nous n'aurons jamais trop de prudence et d'attention afin d'éviter un feu aussi terrible. Durant cette huitaine, on procédera à l'inspection des édifices publics, des magasins et des entrepôts. Dans toutes les écoles, les manufactures et les fabriques, on enseigne au personnel le moyen de protéger son existence contre l'élément destructeur. Des exercices à cet effet sont organisés au moyen d'appareils d'une sécurité reconnue et déjà expérimentée.

— Les bicyclettes qui circulent sur le pont Gouin, le soir, devraient porter des lumières. Lundi assez tard, dans la soirée, un automobiliste a failli tuer un jeune homme qui, contrairement à la passerelle de trop près, sauta à bas de sa bicyclette, afin d'éviter une collision. Le chauffeur de l'automobile a déclaré qu'il avait aperçu la bicyclette à l'instant précis où son conducteur la quittait pour monter sur la passerelle. Grâce à cette manœuvre adroite, un grave accident a pu être évité. Le pare-choc de l'automobile aurait certainement atteint la jambe du bicyclette, qui dans sa chute pouvait se fracturer le crâne.

— MM. les vicaires ont commencé lundi de cette semaine, la visite paroissiale. Ils ont été l'objet d'un chaleureux accueil dans toutes les demeures. Ils ont visité les fidèles de la première rue et de la neuvième avenue.

— Les membres du Cercle Saint-Charles commenceront sous peu une campagne ardue de recrutement parmi les jeunes gens d'Iberville et ceux de la paroisse. Espérons que leurs efforts seront couronnés de succès. Nous ne saurions trop encourager la jeunesse s'entraînant dans l'excellente association qu'est le Cercle Saint-Charles. En outre de nombreux amusements qu'ils y trouveront, l'avantage leur sera fourni d'offrir leur intelligence de connaissances précieuses et de bons principes.

— La succursale d'Iberville de "La Société des Artisans Canadiens-Français" concentrera tous ses efforts afin de rendre fructueuse la campagne extraordinaire de recrutement de nouveaux membres, inaugurée par toute notre province, lundi le 9 octobre.

— Les organisateurs du club de soccer pour la saison d'hiver, n'ont pas perdu de leur enthousiasme. Des séances régulières ont lieu durant lesquelles des mesures sérieuses sont discutées dans l'intérêt de la marche effective de la future équipe.

— L'harmonie musicale dont M. Ernest Thuot est le dévoué directeur artistique, organisera un concert qui serait donné à la salle Saint-Charles, au mois de novembre prochain.

— Au chœur, on remarquait un grand nombre de prêtres venus du Collège de Saint-Jean et des paroisses environnantes, parmi lesquels: M. l'abbé A. Chausse, Supérieur du Collège; MM. les abbés Coallier, Mercille, Gamache, Corriveau, Laporte, Messier et M. Piché, curé de Saint-Paul.

— La chorale paroissiale, sous la présidence de M. le curé Fernet, a rendu le chant le circonstance en érégorien. La famille a reçu de nombreuses marques de sympathies, entr'autres: Offrandes de messes: R. P. L. M. Sylvain, O. P.; R. P. Charrette, O. P. R. P. A. M. Ethier, O. P.; Mme Félix Bisailon, famille Joseph Trahan, Mlle Arabelle Goyette, Mlle Louise et B. Langlois.

— Offrandes de fleurs: Famille Georges Lalonde, familles Joseph et Arsène Thahan, M. et Mme E. Fortin, M. et Mme Félix Cloutier, M. et Mme E. Dionne.

— Bouquets spirituels: famille Cyprien Ethier, M. et Mme A. Causton, famille Félix Bisailon, M. et Mme Félix Geoffroy et aussi un grand nombre de sympathies.

— A la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. La famille Emile Ethier remercie de tout cœur les nombreux parents et amis qui leur ont été si sympathiques à l'occasion de la mort de leur vénéré chef.

— Mlle Maria Bailargeon, de Montréal, a passé quelques jours chez M. Georges Prairie.

— M. Alfred Bailargeon et ses enfants Armand, Elot et Yvette, sont partis pour un voyage aux Etats-Unis, où ils doivent visiter plusieurs parents.

— M. Emile Ethier, de cette paroisse, s'est éteint à l'âge de 65 ans, après une longue maladie. Le malade, atteint de paralysie et d'angine se retenant légèrement depuis une quinzaine, et rien ne laissait prévoir une fin aussi soudaine.

— M. Emile Ethier, né à la maison même où il est mort, était un de nos citoyens les plus estimés. Il laisse pour pleurer sa perte, cinq enfants: Mme Félix Bisailon (Oriselle), de Saint-Paul de l'Île-aux-Noix; Mlle Alice et Antoinette, M. Léopold, du toit paternel. Le R. Père A. M. Ethier, O. P., du couvent des Dominicains d'Ottawa; quatre petits-enfants: Jeanne-Arc, André, Fernand et Jean Bisailon.

— Le service eut lieu le 4 octobre, en cette paroisse, au milieu d'un grand concours de parents et d'amis. La levée du corps et le Libera furent présidés par le R. P. A. M. Ethier, O. P., fils du défunt. Le R. P. R. Charrette, O. P., célébra, assisté de R. P. Ethier, comme diacre, et de R. P. Pothier, O. P., comme sous-diacre.

— Par une omission involontaire, le nom de Mlle Alice Roy n'a pas été mentionné sur la liste des généreuses vendeuses: Mlle Roy est arrivée deuxième dans le travail; nous la félicitons et la prions d'excuser cette omission dans le compte-rendu de la soirée donnée à l'occasion du grand tirage.

— La famille Octave Ledort remercie bien sincèrement toutes les personnes qui lui ont témoigné leurs sympathies, soit par offrandes de fleurs, visites, prières, assistance aux funérailles, dans l'épreuve qu'elle vient de subir.

— Voici quelques noms qu'il faut ajouter aux témoignages de sympathies, reçus par la famille à l'occasion de la mort de Mme G. R. Maynard, née Fédélia Lusselle.

— Bouquets spirituels: Mlle Laura Surprenant.

— Affiliation à l'œuvre de Terre-Sainte: Mme N. Clément.

— Sympathies: M. et Mme Ernest Poulin, M. et Mme N. A. Dozois, Mlle Simone Larivière, MM. Georges, Paul et Hervé Girard.

— M. le curé, très ému, fit une allocution où tous ses sentiments de père spirituel jaillirent de la source même du cœur, puis il nous légua "notre" église dont la restauration artistique est voisine du chef-d'œuvre, les autels furent repeints, les colonnes camouffées en marbre, des fresques ornent les murs, la chaire transformée fait l'admiration générale, des tapis de laine recouvrent les allées, c'est une église en toilette neuve, complète et merveilleuse qui nous parlera toujours du curé parfait que fut M. Darche, car cette réparation de notre temple, c'est presque par un miracle que notre curé l'a opérée en ne demandant aucune contribution à la Fabrique.

— Et c'est l'ex-voto le plus magnifique qu'un pasteur peut laisser à une paroisse en la quittant. M. le vicaire Camille Cournoyer qui a su conquérir lui aussi l'estime de toute la paroisse en requit le témoignage public au cours de cette impressionnante cérémonie; il sut adresser ses remerciements en termes choisis. Plus d'une larme fut essuyée furtivement et tous les coeurs étaient gonflés d'émotion contenue durant cette manifestation.

— Les recettes financières seront portées sur le fonds de secours pour les missions étrangères de l'Ouest, pays extrêmement éprouvé de toutes manières. La récolte cette année fut entièrement dévouée par les sœurs; soyons reconnaissants envers la Providence de nous avoir épargés l'infortune visite.

— Notre dévoué pasteur, M. le curé Guillet, fait actuellement la visite de la paroisse; à chacun des foyers, il apporte avec la bénédiction de Dieu, la parole qui reconforte, le conseil qui encourage; médecin des âmes souffrantes, il prend connaissance des épreuves diverses qui frappent ses ouailles et laisse à chacun le mot d'espoir qui relève. Partout il est accueilli avec respect comme le représentant du Très-Haut.

— Deux incendies déplorables ont détruit, ces jours derniers, notre académie anglaise et la grande appartenance de M. A. Doragon, ainsi que sa récolte entière. Malgré le beau travail des pompiers et le secours de voisins charitables, l'élément destructeur a tout réduit en cendres. Ce sont là deux pertes lourdes à cette saison particulière de l'année scolaire et de la période d'hivernement et de vente des produits.

— M. et Mme Paul Aubin, Alphonse Grégoire, Edmond Mathieu, M. et Mme Albert Grégoire et leur bébé Yolande, Mlle Aldina et Gilberte Grégoire, Blanche, Alice, Bernadette et Georgette Coupal, Marie-Blanche et Béatrice Mathieu, Aline Phénix, Laurette Saint-Aubin, Alice Lauson, Cécile Poissant, Georgette et Marie-Jeanne Lemieux, Marguerite Lefebvre, Clarisse Vandal, Simone et Blainde Patenaude, Silvina, Mérida et Laurette Saint-Hilaire, Thérèse et Cécile Bélanger, Marguerite et Lucienne Dupuis, Marie-Jeanne et Louise Ryan, Diana, Cécile et Alice Grenon, Thérèse Charbonneau, Cécile Lamarre, Cécile et Jeannette Rainville, Albertine, Alice et Aline Vézina, Eugénie Hébert, Yolande Brais, Jeannette Samson.

— M. et Mme J.-B. Gendron, M. Octave Gendron sa fille, Mlle Yvonne ainsi que M. Clément Dandenaull visitaient récemment Mme Clara L'Houmeau, de Montréal.

— M. Rock Tremblay et sa sœur de Lacadie ainsi que Mlle Clarisse Ménard e. g. m. de l'Hôpital St-Jean étaient de passage ces jours derniers chez M. et Mme Isidore Ménard.

— Mme John Tremblay de Springfield Mass, a passé quelques jours en promenade chez son frère M. Joseph Boucher, récemment.

— M. Wilfrid Giroux et sa fille l'Albertha rendaient visite dimanche à Mme Giroux qui est actuellement à l'Hôpital St-Luc de Montréal et à qui nous souhaitons un prompt rétablissement.

— Mlle Mina Robert, de Montréal, était en visite pour la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Moreau.

— M. et Mme Oscar Dery et leurs enfants, Arsène, Marie-Rose, Irène, de Franklin, N. H., visitaient les familles Dery et Raoul Bélanger, ces jours derniers.

— M. et Mme Samuel Bessette et leur famille, de Saint-Grégoire, étaient les hôtes dimanche, de M. et Mme Théodore Dery.

— Nous apprenons avec plaisir, le retour de Mme Wilfrid Giroux, de l'Hôpital Saint-Luc, de Montréal.

— M. et Mme Joseph Bénard, de Montréal, étaient en visite samedi et dimanche, chez M. et Mme Joseph Dion, de Upper Bedford.

— Mlle Hélène LeBlanc était l'hôte de son amie Mlle P. Bombardier, de Dunham, ces jours derniers.

— M. Jean-Baptiste Caza, de St-Anicet, était en promenade la semaine dernière, chez sa fille, Mme John Shannon.

— M. et Mme Jessie LeBlanc et leurs enfants, de Waterloo, en visite récemment chez Mme Vve David LeBlanc.

— M. et Mme Joseph Dion, le Dr G. O. LeBlanc passaient une couple de jours à Montréal, ces jours derniers.

— Mlle Alice Langevin, de Montréal, en visite chez le notaire J. B. Langevin.

— Nous offrons nos plus sincères félicitations aux dévoués pompiers de Bedford, qui ont travaillé avec tant d'ardeur à mettre sous contrôle les flammes qui sans ce dur travail, aurait occasionné une conflagration, lors du feu de l'Académie de cette ville.

— Dimanche dernier, à l'issue des vêpres, il y eut assemblée des amicalistes dans le but de préparer l'organisation d'une partie de cartes qui aura lieu mardi, le 17 courant, en la salle Victoria. Un vibrant appel est lancé à tous de venir ce soir-là se récréer en jouant, attablés avec ses amis, la bonne partie de son choix. De magnifiques prix seront offerts aux gagnants, déjà quelques personnes ont fait le généreux geste d'offrir un objet quelconque pour aider à récompenser les participants de cette soirée; il va sans dire que c'est avec reconnaissance que Mlle Albert Duval, dans cette charge assignée, recevra la part d'un chacun, si minime soit-elle; qui à l'occasion ne peut donner un article quelconque comme prix.

— Cordiale invitation est faite aux gens des paroisses environnantes de venir passer la soirée du 17 octobre avec les amicalistes du couvent de Bedford et leurs amis; il y aura place pour tout le monde. Un programme intéressant apportera à cette réunion, une variété choisie et un succulent goûter saura flatter les palais les plus délicats.

— Les recettes financières seront portées sur le fonds de secours pour les missions étrangères de l'Ouest, pays extrêmement éprouvé de toutes manières. La récolte cette année fut entièrement dévouée par les sœurs; soyons reconnaissants envers la Providence de nous avoir épargés l'infortune visite.

— Notre dévoué pasteur, M. le curé Guillet, fait actuellement la visite de la paroisse; à chacun des foyers, il apporte avec la bénédiction de Dieu, la parole qui reconforte, le conseil qui encourage; médecin des âmes souffrantes, il prend connaissance des épreuves diverses qui frappent ses ouailles et laisse à chacun le mot d'espoir qui relève. Partout il est accueilli avec respect comme le représentant du Très-Haut.

— Deux incendies déplorables ont détruit, ces jours derniers, notre académie anglaise et la grande appartenance de M. A. Doragon, ainsi que sa récolte entière. Malgré le beau travail des pompiers et le secours de voisins charitables, l'élément destructeur a tout réduit en cendres. Ce sont là deux pertes lourdes à cette saison particulière de l'année scolaire et de la période d'hivernement et de vente des produits.

— M. et Mme Paul Aubin, Alphonse Grégoire, Edmond Mathieu, M. et Mme Albert Grégoire et leur bébé Yolande, Mlle Aldina et Gilberte Grégoire, Blanche, Alice, Bernadette et Georgette Coupal, Marie-Blanche et Béatrice Mathieu, Aline Phénix, Laurette Saint-Aubin, Alice Lauson, Cécile Poissant, Georgette et Marie-Jeanne Lemieux, Marguerite Lefebvre, Clarisse Vandal, Simone et Blainde Patenaude, Silvina, Mérida et Laurette Saint-Hilaire, Thérèse et Cécile Bélanger, Marguerite et Lucienne Dupuis, Marie-Jeanne et Louise Ryan, Diana, Cécile et Alice Grenon, Thérèse Charbonneau, Cécile Lamarre, Cécile et Jeannette Rainville, Albertine, Alice et Aline Vézina, Eugénie Hébert, Yolande Brais, Jeannette Samson.

— M. et Mme J.-B. Gendron, M. Octave Gendron sa fille, Mlle Yvonne ainsi que M. Clément Dandenaull visitaient récemment Mme Clara L'Houmeau, de Montréal.

— M. Rock Tremblay et sa sœur de Lacadie ainsi que Mlle Clarisse Ménard e. g. m. de l'Hôpital St-Jean étaient de passage ces jours derniers chez M. et Mme Isidore Ménard.

— Mme John Tremblay de Springfield Mass, a passé quelques jours en promenade chez son frère M. Joseph Boucher, récemment.

— M. Wilfrid Giroux et sa fille l'Albertha rendaient visite dimanche à Mme Giroux qui est actuellement à l'Hôpital St-Luc de Montréal et à qui nous souhaitons un prompt rétablissement.

— Mlle Mina Robert, de Montréal, était en visite pour la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Moreau.

— M. et Mme Oscar Dery et leurs enfants, Arsène, Marie-Rose, Irène, de Franklin, N. H., visitaient les familles Dery et Raoul Bélanger, ces jours derniers.

— M. et Mme Samuel Bessette et leur famille, de Saint-Grégoire, étaient les hôtes dimanche, de M. et Mme Théodore Dery.

— Nous apprenons avec plaisir, le retour de Mme Wilfrid Giroux, de l'Hôpital Saint-Luc, de Montréal.

— M. et Mme Joseph Bénard, de Montréal, étaient en visite samedi et dimanche, chez M. et Mme Joseph Dion, de Upper Bedford.

— Mlle Hélène LeBlanc était l'hôte de son amie Mlle P. Bombardier, de Dunham, ces jours derniers.

— M. Jean-Baptiste Caza, de St-Anicet, était en promenade la semaine dernière, chez sa fille, Mme John Shannon.

— M. et Mme Jessie LeBlanc et leurs enfants, de Waterloo, en visite récemment chez Mme Vve David LeBlanc.

— M. et Mme Joseph Dion, le Dr G. O. LeBlanc passaient une couple de jours à Montréal, ces jours derniers.

— Mlle Alice Langevin, de Montréal, en visite chez le notaire J. B. Langevin.

— Nous offrons nos plus sincères félicitations aux dévoués pompiers de Bedford, qui ont travaillé avec tant d'ardeur à mettre sous contrôle les flammes qui sans ce dur travail, aurait occasionné une conflagration, lors du feu de l'Académie de cette ville.

— Les recettes financières seront portées sur le fonds de secours pour les missions étrangères de l'Ouest, pays extrêmement éprouvé de toutes manières. La récolte cette année fut entièrement dévouée par les sœurs; soyons reconnaissants envers la Providence de nous avoir épargés l'infortune visite.

— Notre dévoué pasteur, M. le curé Guillet, fait actuellement la visite de la paroisse; à chacun des foyers, il apporte avec la bénédiction de Dieu, la parole qui reconforte, le conseil qui encourage; médecin des âmes souffrantes, il prend connaissance des épreuves diverses qui frappent ses ouailles et laisse à chacun le mot d'espoir qui relève. Partout il est accueilli avec respect comme le représentant du Très-Haut.

— Deux incendies déplorables ont détruit, ces jours derniers, notre académie anglaise et la grande appartenance de M. A. Doragon, ainsi que sa récolte entière. Malgré le beau travail des pompiers et le secours de voisins charitables, l'élément destructeur a tout réduit en cendres. Ce sont là deux pertes lourdes à cette saison particulière de l'année scolaire et de la période d'hivernement et de vente des produits.

— M. et Mme Paul Aubin, Alphonse Grégoire, Edmond Mathieu, M. et Mme Albert Grégoire et leur bébé Yolande, Mlle Aldina et Gilberte Grégoire, Blanche, Alice, Bernadette et Georgette Coupal, Marie-Blanche et Béatrice Mathieu, Aline Phénix, Laurette Saint-Aubin, Alice Lauson, Cécile Poissant, Georgette et Marie-Jeanne Lemieux, Marguerite Lefebvre, Clarisse Vandal, Simone et Blainde Patenaude, Silvina, Mérida et Laurette Saint-Hilaire, Thérèse et Cécile Bélanger, Marguerite et Lucienne Dupuis, Marie-Jeanne et Louise Ryan, Diana, Cécile et Alice Grenon, Thérèse Charbonneau, Cécile Lamarre, Cécile et Jeannette Rainville, Albertine, Alice et Aline Vézina, Eugénie Hébert, Yolande Brais, Jeannette Samson.

— M. et Mme J.-B. Gendron, M. Octave Gendron sa fille, Mlle Yvonne ainsi que M. Clément Dandenaull visitaient récemment Mme Clara L'Houmeau, de Montréal.

— M. Rock Tremblay et sa sœur de Lacadie ainsi que Mlle Clarisse Ménard e. g. m. de l'Hôpital St-Jean étaient de passage ces jours derniers chez M. et Mme Isidore Ménard.

— Mme John Tremblay de Springfield Mass, a passé quelques jours en promenade chez son frère M. Joseph Boucher, récemment.

— M. Wilfrid Giroux et sa fille l'Albertha rendaient visite dimanche à Mme Giroux qui est actuellement à l'Hôpital St-Luc de Montréal et à qui nous souhaitons un prompt rétablissement.

— Mlle Mina Robert, de Montréal, était en visite pour la fin de semaine chez M. et Mme Joseph Moreau.

— M. et Mme Oscar Dery et leurs enfants, Arsène, Marie-Rose, Irène, de Franklin, N. H., visitaient les familles Dery et Raoul Bélanger, ces jours derniers.

— M. et Mme Samuel Bessette et leur famille, de Saint-Grégoire, étaient les hôtes dimanche, de M. et Mme Théodore Dery.

— Nous apprenons avec plaisir, le retour de Mme Wilfrid Giroux, de l'Hôpital Saint-Luc, de Montréal.

— M. et Mme Joseph Bénard, de Montréal, étaient en visite samedi et dimanche, chez M. et Mme Joseph Dion, de Upper Bedford.

— Mlle Hélène LeBlanc était l'hôte de son amie Mlle P. Bombardier, de Dunham, ces jours derniers.

— M. Jean-Baptiste Caza, de St-Anicet, était en promenade la semaine dernière, chez sa fille, Mme John Shannon.

— M. et Mme Jessie LeBlanc et leurs enfants, de Waterloo, en visite récemment chez Mme Vve David LeBlanc.

— M. et Mme Joseph Dion, le Dr G. O. LeBlanc passaient une couple de jours à Montréal, ces jours derniers.

— Mlle Alice Langevin, de Montréal, en visite chez le notaire J. B. Langevin.

— Nous offrons nos plus sincères félicitations aux dévoués pompiers de Bedford, qui ont travaillé avec tant d'ardeur à mettre sous contrôle les flammes qui sans ce dur travail, aurait occasionné une conflagration, lors du feu de l'Académie de cette ville.

SES DOULEURS AUX REINS RENDAIENT SON TRAVAIL PENIBLE... Image of a man in pain.

PILULES MORO, spécialement préparées pour les Hommes par la Cie Médicale Moro. 1566, rue Saint-Denis, Montréal.

SALLE D'ENCAN Champlain aux Nos. 187-189 rue Champlain.

Vente d'une variété d'articles tels que: Habits - Pardessus, Coupons, Tissus à la verge, Couvre-Chaussures, Claques, Souliers, Jouets, etc.

ENCAN du GENRE à Saint-Jean. SALLE D'ENCAN CHAMPLAIN J. R. Gaudet, encanteur.

La vente commencera: VENDREDI LE 13, à 7.30 P. M. SAMEDI LE 14, à 10 hres A. M.

P. S.—A l'avenir, toutes les semaines, à nos salles, nous aurons une foule de marchandises nouvelles à vous offrir.

gent et leurs enfants, passent actuellement une huitaine en visite à Central Falls, les hôtes de M. et Mme Laurent Gagnon (Alice Ménard).

— M. et Mme Joseph Duhamel et leur fille, M. et Mme Adrien et Narcisse Saint-Jean, de Frelighsburg; M. et Mme Narcisse Courchesne, de Franklin, passent la journée de dimanche chez M. Edmond Courchesne.

— Nos sympathies sont offertes à Mme Hormidas Brault, à l'occasion du décès de son père, M. François Renaud, de Saint-Hilaire.